BIBLIOTHECA CZARTORYSCIANA CRACOVIAE
MNK
XI-3023 Ew
BIBLIOTHECA CZARTORYSCIANA CRACOVIAE
III 20
100268 –
100278

COLLECTION DE CHANT

73 A 84

MNK-XVI-3023
Ew

BIBLIOTEKA
XX.
CZARTORYSKICH

100268/12

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc,

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 73.

COMPOSÉ d'un DUETTO *per Soprano e Tenore;* et d'un ARIA *di* SISARA E DEBORA, musique *del Signor PIETRO GUGLIELMI.*

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

per soprano e tenore.

Il Figlio. Soprano.

Recitativo.

Pa- dre, son tu - o!
Tris-te con-train-te!

FORTE-PIANO.

F

Il Padre. Tenore.

Io del - la mor-te la via ti mos-tre- rò.
Ah, de ton pè- re ap - prends à mou-rir!

Il Figlio.

Nò, nò, non la
Oui, la mort m'est

te - mo. Co - sì ci ser - ba, o ciel! co -
chè - re. *Ciel, lais - se toi flé - - chir, ciel,*

Co - - sì ci ser -ba, o ciel! co -
Ciel, lais - se toi flé - chir, ciel,

sì ci ser- ba, o ciel! nel pun-to es – tre - mo.
lais - se toi flé - - chir à ma pri - è - re!

Segue Duetto.

sì ci ser - ba, o ciel! nel pun - to es - tre - mo.
lais - se toi flé - - chir à ma pri - - è - re!

Segue Duetto.

BIBLIOTEKA XX. CZARTORYSKICH

DUETTO.

Figlio. Soprono.

Ca - ro pa - - dre, a te vi -
Oui, mon pè - - re, sous vos aus -

Allegretto. P *P* *mez. F* *P*

ci - - no, a te vi - ci - no in - fe - li - ce io non son più.
pi - - ces, sous vos aus - pi - ces mon cœur ces - se de trem- bler.

mez. F *P*

Ca - - ro pa - dre in - fe - li - ce non son
Oui, mon pè - re, mon cœur ces - se de trem-

Il Padre. Tenore.

più, in - fe - li - ce non son più. Fi- glio a -
bler, mon cœur ces - se de trem - bler. O for -

ma - to, del des - ti - no, del des -
tu - ne! de tes vi - ces, de tes ca -

ti - no, sì, tri - on - fa la vir - tù, sì, fi - glio a -
pri - ces la ver - tu sait tri - ompher, oui, de tes

ma - to, sì, tri - on - fa la vir - tù, sì, tri - on - fa la vir -
vi - ces. la ver - tu sait tri - om - pher, la ver - tu sait tri - om -

Già ri - tor - na al - fin quest' al - ma a go - der la dol - ce
Je re - jet - te un vœu sté - ri - le, et mon a - me est plus tran -

tù. Già ri - tor - na al - fin - quest' al - ma a go -
pher. Je re - jet - te un vœu sté - ri - le, et mon

P

cal - ma, la dol - ce, dol - ce cal - ma, già ri -
quil - le, mon ame est plus tran - quil - le, je com -

der la dol - ce cal - ma, la dol - - ce cal-ma, già ri -
ame est plus tran - quil-le, est plus tran - quille, je com -

tor-no a res - pi - rar - - -

Ca - ro pa - dre,
Oui, mon pè - re,

Fi - glio a -
O for -

P

a te vi - ci - no in - fe - li - ce, in - fe -
sous vos aus - pi - ces mon cœur ces - se, mon cœur

ma - to,
tu - ne!

del des - ti - no già tri -
de tes vi - ces la ver -

Rinf.

li - ce non son più, già ri - tor - na al - fin quest' al - ma a go -
ces - se de trem - bler, je re - jette un vœu sté - ri - le et mon

on - fa la vir - tù, già ri - tor - na al - fin quest'
tu doit tri - om - pher, je re - jette un vœu sté -

P

der la dol – ce cal- ma, la dol - ce, dol - ce cal - ma,
a- me est plus tranquil-le, mon a - me est plus tran- quil- le,

al- ma a go- der la dol-ce cal-ma, la dol - ce cal – ma,
ri - le, et mon a–me est plus tran - quille, est plus tran- quil- le,

già ri- torno a res- pi- rar,
je commence à res- pi- rer,

già ri- torno a res- pi- rar,
je commence à res-pi- rer,

– – – – – – – – già mi sen - to a res - pi - rar, già mi
– – – – – – – – *je com - men - ce à res - pi - rer, je com -*

– – – – – – – – già mi sen - to a res - pi - rar, già mi
– – – – – – – – *je com - men - ce à res - pi - rer, je com -*

F

sen - - to a res - - pi - rar, a res - - pi - rar, a res - - pi -
men - - ce à res - - pi - rer, à res - - pi - rer, à res - - pi -

sen - - to a res - - pi - rar, a res - - pi - rar, a res - - pi -
men - ce à res - - pi - rer, à res - - pi - rer, à res - - pi -

rar.
rer.

rar.
rer.

ARIA

di SISARA E DEBORA, del Signor *PIETRO GUGLIELMI.*

Sisara.

FORTE-PIANO.

F *P* *F* *P*

Andante.

Io ce - do a' det - - ti tuo - i,
Je cé - de à ton ins - tan-ce,

P

pen - - - - - - - - - - - sa che a te, a
vers - - - - - - - - - - toi mon cœur, mon

te mi fi - do,
cœur s'é - lan- ce,

pen - - - - - - - - - - -
vers - - - - - - - - - - -

- - sa che a te, a te, a te mi fi - do, e'
- - *toi mon cœur, vers toi mon cœur s'é - lan - ce;* *trom-*

sfr. *P*

che tra - dir mi po - i, e che tra - dir mi po - i sa - reb- be cru - del-
per mon es - pé - ran - ce, trom- per mon es - pé – ran – ce se - roit cau - ser ma

tà,
mort.

ven - - go...
Mar - - che..

P

co - - sì mi fi - - do? ah,
pre - - nons la fui - - te... *non,*

nò... si fug - - ge, e
non, je trem - - ble, j'hé - -

do - - ve, e do - - ve? Pen -
si - - te, j'hé - - si - - te. Ob -

- - sa che a te mi fi - do e che tra - dir mi po - i sa - -
- - *jet de ma souf-fran-ce, trom - - per mon es - pé - ran - ce se - -*

reb - be cru - del - tà, pen - sa ch'a te mi fi - do e che tra - dir - mi
roit cau - ser ma mort, ob - - jet de ma souf-fran-ce, trom - per mon es - pé -

po - i, sa reb- be cru- del - tà, sa -
ran- ce, se - - - roit cau - ser ma mort. se -

F *P*

reb - be cru - del - tà, sa - reb - - be cru - del -
roit cau - ser ma mort, se - - roit cau - ser ma

F *P*

ALLEGRO.

tà. Ven - go. Già
mort. Mar - - che. Dé -

ALLEGRO.

ri - suo-nar d'in-tor-no, l'os-ti- li trombeio sen-to. ah,
ja le bruit des ar-mes remplit mon cœur d'alar-mes, ob -

che cru - del tor - men - to! di me che mai sa - rà?
jet de tant de lar - mes, sans toi quel est mon sort?

di me che mai sa - rà? ah, che cru - del tor - men - to! di
sans toi quel est mon sort? ob - jet de tant de lar - mes, sans

P

me che mai sa - rà, di me che mai sa - rà? Pen - sa ch'a te mi
toi quel est mon sort, sans toi quel est mon sort? Vers toi mon cœur s'é -

Cres

fi - do e che tra - dir mi po - i sa - reb - be cru - del -
lan-ce, trom - per mon es - pé - ran - ce se - roit cau - ser ma

tà. Sen-to le trombe già ri-suo-nar d'in-tor-no, ah, che cru-del tor-
mort. Tris-tes a-larmes! j'entends le bruit des ar-mes, ob-jet de tant de

men-to! di me che mai sa-rà? di
lar-mes, sans toi quel est mon sort, sans

me che mai sa-rà? ah, che cru-del tor-men-to! di
toi quel est mon sort? ob-jet de tant de lar-mes, sans

me che mai sa-rà, di me che mai sa-rà? Pen-sa ch'a te mi
toi quel est mon sort, sans toi quel est mon sort? Vers toi mon cœur s'é-

fi do, e che tra-dir - mi po - i sa - reb - be cru --- del-
lan- ce- trom - per mon es - pé- -ran - ce se - rait çau --- ser ma-

tà.
mort.
Ah, che cru - del, cru -
Ah, cher ob - jet de

F *F*

del tor - men - to! di me che mai sa - rà?
tant de lar - mes! sans toi quel est mon sort?

F

Pen - sa che a te, a te mi fi - do, di
Vers toi mon cœur, mon cœur s'é - lan - ce, sans

F

me che mai sa – rà, di me sa - rà, di me sa - rà, di
toi quel est mon sort, quel est mon sort, quel est mon sort sans

me che mai sa - rà, di me che
toi quel est mon sort, sans toi quel

mai sa - - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà?
est mon sort, quel est mon sort, quel est mon sort?

100269/112

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 74.

COMPOSÉ d'un DUETTO *nella* PASTORELLA NOBILE, musique *del Signor P. GUGLIELMI*;
et d'une NOCTURNE à trois voix, musique *del Signor THOLLÉ*.

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

nella PASTORELLA NOBILE, per Soprano e Basso, musica del Signor Maestro *PIETRO GUGLIELMI.*

FORTE-PIANO.

Allegro. *P*

F

Colloandro.

La mia pas - to -
Dis– moi, Phi- lo -

P

rel - la che il cor mi mar - tel - la vo in – tor - no cer - can - do dov' è? non si
me - le, où ma pas - tou - rel - le, qu'en - vain je rap - pel - le, a pu se ca -

sa.
cher?

De - li - ro, sos -
Je brú- le et sou -

F

P

pi - ro la not - te ed il dì, ma quan - do la ve - do le di - co co -
pi - re la nuit et le jour, et viens pour l'ins - trui - re de tout mon a -

sì, nfrin che te nfri, nfrin che te nfrà, oh, ca – ro quel
mour. Viens dans mes bras, si tu m'en - tends, ob - jet de ma

F *P*

vi - so, oh, ca - ro quel vi - so che ac -cen - der mi fa! nfrin che te
flam-me, con – so - le mon a - me par tes doux ac - cens, viens dans mes

F

nfri, nfrin che te nfrà, oh, ca - ro quel vi - so, oh, ca - ro, oh,
bras, si tu m'en - tends, ob - jet de ma flam-me con - so - le mon

F *P* *F* *P*

ca - ro che ac - cen - der mi fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac - cen - der mi
a - me par tes doux ac - cens, con - so - le mon a - me par tes doux ac -

F

fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac - cen - der mi fa!
cens, con - so - le mon a - me par tes doux ac - cens.

Eurilla.

L'a - ma - to pas - to - re che strugge il mio
Pe - ti - te hy-ron - del - le, quel an - tre re -

co - re, sto an- che as - pet - tan - do, che fa? non si sa.
cè - le le pâ - tre fi - dè - le que je viens cher - cher?

Mi vol - to, mi gi - ro da quì e da
Je brû - le et sou - pi - re pour lui nuit et

lì, ma quan-do ri - tor - na vo' dir - li co - sì :
jour, et viens pour lui di - re quel est mon a - mour.

Nfrin che - te
Viens dans mes

nfri , nfrin che te nfrà , oh, Ca - ro quel vi - so, oh, ca - ro, oh,
bras, si tu m'en - tends, ob - jet de ma flam - me con - so - le mon

F P F P

ca – ro che ac - cen - der mi fa ! nfrin che te nfri, nfrin che te
a - me par tes doux ac - cens, viens dans mes bras, si tu m'en -

F

nfrà, oh, ca - ro quel vi - so, oh, ca - ro, oh, ca - ro che ac - cen -der mi
tends, ob - jet de ma flam-me con - so - le mon a - me par tes doux ac -

F P F

fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac - cen -der mi fa! oh, ca - ro quel
cens, con - so - le mon a - me par tes doux ac - cens, con - so - le mon

F F

vi - so che ac - cen -der mi fa! L'a - ma - to pas - to - re, via, dim- mi chi
a - me par tes doux ac - cens. Qui donc peut vous fai - re ain - si sou - pi -

è. La tua pas - to - rel - la, via, par -la o - ve sta? Nol par - lo, nol
rer? Quelle est la ber - gè - re qui sait vous char -mer? Non, non, par pru-

par - lo. Nol di - co, nol di - co. Io so - no, lo giu - ro. Sta quì, per si—
den - ce... Oh, oui, par pru - den - ce... J'en - tends son si - len - ce. C'est à moi qu'il

cu - ro.
pen - se.
Via, dim - mi.
Mais par - le...
Via, par - la,
Mais par - le,
via,
a —

par - la. Mia bel - la, mia bel - la, mia bel - la sta quì. Mio ca - ro, mio
van - ce. je brú - le, je brú - le, je brú - le pour toi. Tu rè - gnes, tu

ca - ro, mio ca - ro sei tu. E suo - na più for - te che a - des - so ci
rè - gnes tu rè - gnes sur moi. ob - jet de la flam-me qui brú - le mes

E can - ta più for - te che a - des - so ci
Ob - jet de la flam - me qui brú - le mes

va, e suo - na più for - te che a - des - so ci va, nfrin che te
sens, ob - - jet de la flam-me qui brú - le mes sens, viens dans mes

va, nfrin che te nfri, nfrin che te nfrà, e can - ta più
sens, viens dans mes bras, si tu m'en- tends, ob - jet de la

nfri, nfrin che te nfrà, oh, ca - ro quel vi - so, oh, ca - ro, oh,
bras, si tu m'en - tends, tu char - mes mon a - me, tu char-mes mon

for – te che a - des -so ci va, oh, ca - ro quel vi - so, oh, ca - ro, oh,
flam-me qui brú - le mes sens, tu char- mes mon a - me, tu char-mes mon

F *F*

ca - ro che ac - cen - der mi fa!
a - me par tes doux ac - cens.

Via,
Mais

ca - ro che ac - cen - der mi fa! Via, dim - mi.
a – me par tes doux ac – cens. Mais par- le...

F

par - la, via par - la,
par - le, a - van - ce,

Mia bel - la, mia bel - la, mia bel - la sta
Je brû - le, je brû - le, je brû - le pour

Mio ca - ro, mio ca - ro, mio ca - ro sei tu, e suo - na più
Tu rè - gnes, tu rè - gnes, tu rè - gnes sur moi. Ob - jet de la

quì.
toi.

E can - ta più
Ob - jet de la

for - te che a - des - so ci va, e suo - na più for - te che a - des - so ci
flam-me qui brû - le mes sens, ob - jet de la flam-me qui brû - le mes

for - te che a - des - so ci va, nfrin che te nfri, nfrin che te
flam-me qui brû - le mes sens, viens dans mes bras, si tu m'en—

va, nfrin che te nfri, nfrin che te nfrà, oh, ca - ro quel
sens, viens dans mes bras, si tu m'en - tends, tu char-mes, tu

nfrà, e can - ta più for - te che a - des - so ci va, oh, ca - ro quel
tends, ob - jet de la flam - me qui brú - le mes sens, tu char-mes, tu

F

vi - so, oh, ca - ro, oh, ca - ro che ac - cen - der mi fa! ca - ro, ca - ro, ca - ro,
flat - tes, tu char-mes mon a - me par tes doux ac - cens, oui, tu flat-tes, flat-tes,

vi - so, oh, ca - ro, oh, ca - ro che ac - cen - der mi fa! ca - ro, ca - ro, ca -ro,
flat - tes, tu char-mes mon a - me par tes doux ac - cens, oui, tu flat - tes, flattes,

F *F* *P* *F*

ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, oh, ca - ro quel vi - so, oh,
flat - tes, flat-tes, flat - tes, flat- tes, flattes, flattes, flattes mon a - me, ob -jet de ma flam-me, tu

ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, oh, ca - ro quel vi - so, oh,
flat-tes, flat-tes, flat-tes, flattes, flattes, flattes, flattes mon a - me, ob -jet de ma flam-me, tu

P *F* *P* *F* *P* *F* *P* *F*

ca - ro, oh, ca - ro che ac - cen - der mi fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac -
flat-tes mon a - me par tes doux ac - cens, tu flat - tes mon a - me par

ca - ro, oh, ca - ro che ac - cen - der mi fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac -
flat-tes mon a - me par tes doux ac - cens, tu flat - tes mon a - me par

F

cen - der mi fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac - cen - der mi fa! che ac -
tes doux ac - cens, tu flat-tes mon a - me par tes doux ac - cens, par

cen - der mi fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac - cen - der mi fa! che ac -
tes doux ac - cens, tu flat-tes mon a - me par tes doux ac - cens, par

cen - der mi fa! oh, ca - ro quel vi - so che ac - cen - der mi fa! che ac -
tes doux ac - cens, tu flat–tes mon a - me par tes doux ac - cens, par

cen - der mi fa! che ac - cen - der mi fa!
tes doux ac - cens, par tes doux ac - cens.

cen - der mi fa! che ac - een - der mi fa!
tes doux ac - cens, par tes doux ac - cens.

NOTTURNA

A tre voci, Parole di Metastasio, Musica del Signor THOLLÉ.

CANTO PRIMO.

Io lo so che il bel sem - bian-te un is - tan-te, oh,
En voy - ant bril - ler tes char-mes, à tes pieds j'ai

CANTO 2.

Io lo so che il bel sem - bian-te un is - tan-te, oh,
En voy - ant bril - ler tes charmes, à tes pieds j'ai

BASSO.

Io lo so che il bel sem - bian - te un is - tan - te, oh,
En voy - ant bril – ler tes char-mes, à tes pieds j'ai

FORTE - PIANO.

Andantino.

Di - o, mi - ra - i, e mai più da quel is - tan-te
mis les ar - mes, et mon cœur dans ces a - larmes

Di - o, mi - ra - i, e mai più da quel is - tan-te
mis les ar - mes, et mon cœur dans ces a - lar-mes

Di - o, mi - ra - i, e - - mai più da quel is - tan- te
mis les ar - mes, et mon cœur dans ces a - lar - mes

non las - ciai di sos - pi - rar, non las - ciai di
n'a ces - sé de sou - pi - rer, n'a ces - sé de

non las – ciai di sos - pi - rar, non las – ciai di
n'a ces – sé de sou - pi - rer, n'a ces - sé de

non las - ciai di sos - pi - rar, non las - ciai di
n'a ces - sé de sou - pi - rer, n'a ces – sé de

sos - pi - rar, non las - ciai di sos - pi - rar, di
sou - pi - rer, n'a ces - sé de sou - pi - rer, de

sos - pi - rar, non las - ciai di - sos - pi - rar, di
sou - pi - rer, n'a ces - sé de sou - pi - rer, de

sos - pi - rar, non las – ciai di sos - pi - rar, di
sou - pi - rer, n'a ces - sé de sou – pi - rer, de

sos - pi - rar. Io lo
sou - pi - rer. Ces ro -

sos - pi - rar. Io lo
sou - pi – rer. Ces ro -

sos - pi - rar. Io lo
sou - pi - rer. Ces ro -

sf. P sf. P P

so, lo san - - no ques-te val - li om - bro - se, er - me fo -
chers et ce ri - va - ge, ces val - lons et ce bo -

so, lo san - - no ques-te val - li om - bro - se, er - me fo -
chers et ce ri - va - ge, ces val - lons et ce bo -

so, lo san - - no ques-te val - li om - bro - se, er - me fo -
chers et ce ri - va - ge, ces val - lons et ce bo -

res - te, val - - li om - bro - - se, er - me fo - res - - te, er - me fo -
ca - ge, ces val - lons et ce bo - ca - - ge, et ce bo -

res - te, val - - li om - bro - se, er - me fo - res - te, er - me fo -
ca - ge, ces val - lons et ce bo - ca - - ge, et ce bo -

res - te, val - - li om - bro - se, er - me fo - res - - te, er - me fo -
ca - ge, ces val - lons et ce bo - ca - - ge, et ce bo -

res - te che han da me quel no - me a - ma - to, im - pa -
ca - ge, de ton nom, beau - té sau - va - ge, ont ap -

res - te che han da me, quel no - me a - ma - to, im - pa -
ca - ge, de ton nom, beau - té sau - va - ge, ont ap -

res - te che han da me, quel no - me a - ma - to, im - pa -
ca - ge, de ton nom, beau - té sau - va - ge, ont ap -

ra - - to a re - - pli - car, im - - - pa - ra - - to a
pris à ré - - son - ner, *ont ap - pris à*

ra - - to a re - - pli - car, im - - - pa - ra - - to a
pris à ré - - son - ner, *ont ap - pris - - à*

ra - - to a re - pli - - car, im - - - pa - ra - - to a
pris à ré - son - ner, *ont ap - pris à*

sf. *P*

re - - pli - car, a re - - pli - car, a re - - pli - car.
ré - - son - ner, *à ré - - son - ner,* *à ré - - son - ner.*

re - - pli - car, a re - - pli - car, a re - - pli - car.
ré - - son - ner, *à ré - - son - ner,* *à ré - - son - ner.*

re - pli - car, a re - pli - car, a re - - pli - car.
ré - son - ner, *à ré - son - ner,* *à ré - - son - ner.*

100270/12

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N^os. 75 et 76.

COMPOSÉS d'un TERZETTO *nella* PIETRA SIMPATICA, musique *del Signor S. di PALMA;* et d'un RONDO *nella* MOGLIE CORRETTA, musique *del Signor V. MARTINI.*

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

TERZETTO

per Soprano, Tenore e Basso, nella PIETRA SIMPATICA, musica del Signor *SILVESTRO* di *PALMA*.

Lelio,
Tenore.

Allegro.

Nol fa-rò, mi com-pa-
Non, monsieur, je vous sup-

Sozio.
Basso.

Pas-si a-van-ti, fa-vo-ris-ca.
Mais de gra-ce, je vous pri-e.

FORTE-
PIANO.

Allegro.

tis-ca. Fac-cia stra-da. Tocca a
pli-e. A-près vous. Vous est

Va-da, va-da. A lei tocca.
Al-lez donc. Cet hon-neur.

le-i. Com-pa-tis-ca, compa-tis-ca.
dú. Laissons la cé-ré-mo-ni-e.

Fa-vo-ris-ca, fa-vo-ris-ca. Pas-si a-van-ti, pas-si a-
ah, laissons, je vous sup-pli-e... et pas-sez, je vous en

Compa - tis - ca, nol fa - rò. fac-cia stra - da, tocca a le - i, a
Non, l'honneur vous en est dú. je vous cé - de le pas-sa - ge, de

van - ti. Va-da, va- da, a lei toc - ca, a le - i,
pri-e. Je vous cé-de le pas - sa - ge, de gra-ce!

A piacere.

le - i, a le - i o-gni ognor il più dis - tin-do sol si de - ve al - la vir -
gra - ce! de gra-ce! il convient de ren-dre hommage au mé - ri - te, à la ver -

a - le - i, a le - i.
al - lons, de gra-ce!

Colla parte. *P*

tù.
tu.

Quando è questo io son con - vin - to, toc-ca a me, non par-lo
Oh, je cé - de à ce lan - ga - ge, et l'honneur doit é-tre à

A tempo.

o - gni o-no-re, il più dis-tin - to, sol si de - ve
il convient de rendre hom-ma-ge au mé-ri - te,

più: toc- ca a me, toc - ca a me, a me, a
moi, oui, l'hon - neur est à moi, à moi, à

P

al - la vir-tù, sol si de -ve al-la vir - tù,
à la ver-tu, au mé - ri -te, à la ver - tu,

me non par-lo più, non par-lo più, non par-lo
moi, oh, je le crois, oh, je le crois, oh je le

F *P*

sol si de - ve, si de - ve al - la vir - tù, al - la vir -
au mé - ri - te, au mé - ri - te, à la ver - tu, à la ver -

più, toc - ca a me, toc - ca a me, toc - ca a me non par-lo più, non par - lo,
crois que l'honneur est à moi, est à moi, oui, je le crois, oui, je le

F *P*

tù, al - la vir - tù. *Alfonsina.* Ben mi - o!
tu, à la ver - tu. *E - cou - te,*

più non par - lo più.
crois, oui, je le crois.

P F

ben mi - o! mio ben la gra - zi - a
é - cou-te. *Veux - tu lui plai - re,*

F P

se vuoi del zi - o, lo - da i spro - po - si- ti
le sa - tis - fai - re? *ne blá - me point*

Lelio.

ch'ei ti di - rà. Va - do ne du - bi-to,
ce qu'il di - ra. *Lais - se moi fai - re,*

bell' i - dol mi - o, che A - mor pro - pi - zi-o
je crois, ma chè - re, qu'un dieu pros - pè - re

Ah, che co' te - neri ri- sal-ti il co - re, la nostra an -
Ah, dans l'es - poir d'un bien si sa- lu - tai - re, mon tendre

ci as - - sis - te- rà. Ah, che co' te - ne-ri ri -sal- ti il co - re, la nostra an -
nous ai - de- ra. Ah, dans l'es - poir d'un bien si sa- lu - tai - re, mon tendre

P

nun- ci-a fe- li- ci - tà, - - - - - - - la nostra an-
cœur se ré-jou- it dé - ja, - - - - - - - mon tendre

nun - ci -a fe- li -ci - tà, - - - - - - - la nostra an-
cœur se ré-jou- it dé - ja, - - - - - - - mon tendre

P

nun - ci-a fe - li - ci - tà.
cœur se ré-jou - it dé - ja.

nun - ci-a fe - li - ci - tà.
cœur se ré-jou- it dé - ja

Ri - ti - ra-ti.
Re - ti - re toi.

Ahi!
Ah!

ahi!
ah!

an-che quì sto.
je res-te là.

F

Lelio.

D'u-na
D'u-ne

ro - sa ver - gi - nel - la mi trat - tien - ne il gra- to o - dor, quanta è
ro - se sans pa - reil - le res-pi - rant la dou- ce o - deur, je di -

co - sa, quanto è bel - la, quanto pia - ce a ques- to cor!
sois: qu'elle est ver - meil - le! elle a su plaire à mon cœur,

Sozio.

sì, sì, quan - to pia - ce a ques - to cor ! Son le
oui, oui, el - le a su plaire à mon cœur. U - ne

ro - se por - po - ri - ne gra-te al na - so, sì, si - gnor; ma co -
ro - se nous en - chan - te, et l'a - mour veut la ceuil - lir, mais l'é -

P

glien - do-le han le spi - ne che traf - fi - go - no tal or,
pi - ne malveil - lan - te quel-que- fois se fait sen -tir,

Lelio.

sì, sì, che traf - fi - go -no tal or, Oh, che
oui, oui, quel - que-fois se fait sen - tir. O pro -

F

dot - - to av-ver-ti- men - - to! che ter - ri - - - - bi- le vir- tù!
Sozio. *di - - ge qui m'é-ton - -ne! c'est un au - - - tre Ci- cé - ron.*

Par-la an-
C'est le

P *F* *P* *F*

Oh, che
O pro -

cor del mio ta - len - to la gaz-zet - - ta del Pe-rù, par-la an-
ti - - - tre, que me don - ne la ga-zet - - te du Ja-pon, c'est le

P *F* *P*

dot - - to av-ver-ti-men - - to! che ter- ri - - bi - le vir -tù! che ter -
di - - ge qui m'é-ton - - ne! c'est un au - - tre Ci- cé - ron, c'est un

cor del mio ta - len - to la gaz- zet - - ta del Pe -rù, la gaz -
ti - - tre que me don - ne la ga-zet - - te du Ja-pon, la ga -

ri - - bi - le, ter - ri - bi - le, che ter - ri - - bi - le vir - tù!
au - - tre, c'est un au - - tre, c'est un au - - tre Ci - cé - ron.

zet - - ta, la gaz - zet - ta, la gaz - zet - - ta del Pe - rù.
zet - - te, la ga - zet - te, la ga - zet - - te du Ja - pon.

Alfonsina.

Lelio.

Io va - - do, a - ma - bi - le,
je vais par - tir,

Va, che a te su - bi - to
Et moi j'i - - rai

bell' Al - fon - si - - na!
lais - se moi fai - - re.

sa - rò vi - cin. Ah, che co' te - ne- ri ri- sal -ti il co - re la nostra an-
te join - dre là. Ah, dans l'es - poir d'un bien si sa - lu - tai - re, mon tendre

Ah, che co' te - ne - ri ri - sal-ti il co - re la nostra an-
Ah, dans l'es - poir d'un bien si sa - lu - tai - re, mon ten-dre

nun - zi-a fe - li - ci - tà, – – – – – – – – – – la nostra an -
cœur se ré-jou - it dé - ja, – – – – – – – – – – mon tendre

nun - zi-a fe - li - ci - tà, – – – – – – – – – – la nostra an -
cœur se ré-jou-it dé - ja, – – – – – – – – – – mon tendre

nun – zi-a fe – li – ci - tà.
cœur se ré – jou - it dé - ja.

nun – zi-a fe – li – ci – tà.
cœur se ré – jou – it dé – ja.

Ehi, ehi, oh, cat–te –ra! lei an–che quà?
Oh, oh, ho–là, ho - là! que fait– on là?

F

Alfonsina.

Questo
Ce jas-

va - go gel- so- mi - no mi al- let- tò col suo can - dor. par che
min qui ma su plai - re, m'at-ti - re par sa blan -cheur, et vrai-

per - da a lui vi -ci - no la fra- gan - za ogn'altro o-dor,
ment je le pré-fè - re à la plus brillan-te fleur,

P

Sozio.

sì, sì, la fra-gran - za ogn'al-tro o - dor. Gel -so -
oui, oui, à la plus bril- lan- te fleur. Beaux jas -

P

mi - ni e fres-che ro - se, fresque ro - se e gel- so -mi - ni so- no co - se, co- se,
mins et fraîches ro - ses, beaux jas-mins et fraîches ro - ses sont des cho- ses, sont des

Alfonsina.

Do–ve, do-ve?
Pour al- ler?...

Vengo an-
Oui, par-

Lelio.

Che impor - tu- no! non si va?
Il m'ex - cè-de, ah, sor-tons!

Dal suo zi- o.
Chez ton on-cle.

co - se.
cho- ses....

Allegro. *F*

ch'- io mi dia la ma-no.
tons, oui, oui, partons.

Lei si ser- va.
Viens ma bel-le.

Oh, non con-
Oh, non, mon-

Pia-no, piano passo an-ch'-io.
Et je marche a-près el- le.

Oh, non va be - ne,
C'est trop d'hon- neur,
fa -vo - ris-ca,
vous sup-pli- e,

vie-ne,
monsieur,
(A Alfonsina.)
pas-si, pas-si,
on vous pri- e...

Ma la man...
Tiens ma main,
ma..
mais...

toc - ca a le - i,
non, de gra-ce,

a lei toc-ca,
non, de gra-ce,
ogni o-no-re il più dis-
il convient de rendre hom-

ma...
mais...
ma...
mais...
ma la man.
que fais - tu?

o-gni o-no-re il più dis - tin - to
il convient de rendre hom-ma - ge
sol si de-ve al-la vir -
au mé- ri-te, à la ver-

tin - to
ma - ge
sol si de-ve al-la vir - tù.
au mé- ri-te, à la ver - tu.

tù.
tu.

La vir- tù vuol pre-ce - den - za,
Vous au-rez la pré-fé - ren - ce,

La vir -tù vuol pre-ce - den - za,
Vous au-rez la pré-fé - ren - ce,

le - i a-van -ti deve an-
vous de- vez nous pré-cé -

Quan-do è ques - to io son con - vin - to, toc-ca a
Ah, je cé - de à votre ins - tan - ce, et je

le - i a-van- ti de-ve andar.
vous de-vez nous pré-cé- der.

dar.
der.

me non par-lo più. Per o -nor del- la mia scienza più non deb-bo re- pli –
vais vous précé- der. Par honneur pour ma sci - en - ce je ne dois pas ré-pli –

car, più non de -vo, nò, non de - vo più non de-vo re-pli - car, nò, nò, nò,
quer, par hon - neur pour ma sci - en - ce je ne dois pas ré - pli- quer, non, non, non,

Ah! ah! ah!
Ah, ah, ah,

Ah! ah! ah!
Ah, ah, ah,

nò, nò, nò, nò, nò. Ve- di, ve- di che boc - co- ne fa inghiottir-mi la vir -
non, non, non, non, non. Mon mé-ri- te qu'on ad - mi-re, les o- bli-ge à m'hono -

ah! ah! ah! si - mil bab - bio-ne! ah!
ah, ah, ah, le pau - vre si- re! ah,

ah, ah, ah, si - mil bab - bio- ne! ah,
ah, ah, ah, le pau - vre si - re! ah,

tù, ve- di, ve- di, ve- di, ve- di, ve- di, ve- di che boc - co -ne, che boc -co-ne, che boc -
rer, mon mé-ri- te, mon mé - ri -te, mon mé-ri- te qu'on ad - mi- re, mon mé -ri -te qu'on ad -

ah, ah, ah, nel mon - do non vi
ah, ah, ah, que j'ai -me à m'en mo -

ah, ah, ah, nel mon - do non vi
ah, ah, ah, que j'ai -me à m'en mo -

co- ne fa inghiottir-mi la vir - tù! fa inghiottir- mi, fa inghiot - tirmi, fa inghiottir-mi la vir -
mi- re les o - blige à m'hono - rer, les o -bli- ge, les o - blige, les o- blige à m'hono -

fù, nò, nel mon-do non vi fù.
quer, ah, que j'aime à m'en mo- quer!

fù, nò, nel mon-do non vi fù. La vir-tù vuol pre-ce-
quer, ah, que j'aime à m'en mo- quer. Vous au-rez la pré-fé-

tù! ve-di, ve-di che boc- co-ne fa inghiottir-mi la vir- tù.
rer, mon mé-ri-te qu'on ad- mi-re les o- blige à m'hono- rer.

La vir-tù vuol pre-ce- den- za, lei a-van-ti deve an-
Vous au-rez la pré-fé- ren- ce, vous de-vez nous pré-cé-

den- za, lei a-van-ti de-ve an- dar,
ren- ce, vous de-vez nous pré-cé- der,

dar, le- i, le- i, le- i a- van- ti,
der, vous au-rez la pré- fé- ren- ce,

le- i, le- i, le- i a- van- ti, le- i a-van-ti de-ve an-
vous au-rez la pré- fé- ren- ce, vous de-vez nous pré-cé-

Ve- di, ve- di che boc- co- ne fa inghiot-
Mon mé- ri- te qu'on en- cen- se doit me

lei a - van-ti deve an - dar.
vous de - vez nous pré cé - der.

ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah!

dar.
der,

ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah!

tir- mi, la vir-tù! per o - nor del-la mia scienza, più non debbo ré pli -
fai - re res - pec - ter! par hon - neur pour ma sci-ence, je ne dois plus ré - pli -

si - mil bab - bio ne! nò, nò, nel mondo non vi fù! nò, nò, nò,
le pau-vre si - re! ah, ah, que j'aime à m'en mo - quer! oui, oui, oui,

si - mil bab - bio ne! nò, nò, nel mon-do non vi - fù!
le pau-vre si- re! ah, ah, que j'aime à m'en mo - quer!

car, più non de - vo, nò, non de-vo, più non de- vo re-pli – car, nò, nò, nò, nò,
quer, par hon-neur pour ma sci-en ce, je ne dois plus ré - pli– quer, al-lons, al–lons,

F

nò, nò, nò, nel mon - do nò, nò, nel mon - do, nò, non vi
oui, oui, oui, que j'ai - me oui, oui, que j'ai - me à m'en mo-

nò, nel mon – do non vi
ah, que j'ai – me à m'en mo –

nò, nò, non de - vo nò, nò, non de - vo più re- pli-car,
fai-sons si - len - ce, fai-sons si - len ce, marchons, marchons

fù, nel mon - do non vi fù, nò, nò, nò,
quer, que j'aime à m'en mo - quer! oui, oui, oui,

fù, nò, nel mon-do, nò, nel mon - do non vi fù,
quer, ah que j'ai-me, ah, que j'aime à m'en mo - quer!

nò, non de - vo re - pli - car, nò, nò, nò, nò,
oui, mar - chons sans ré - pli - quer, al-lons, allons,

P

nò, nò, nò, nel mon - do, nò, nò, nel mon - do nò, non vi-
oui, oui, oui, que j'ai - me, oui, oui, que j'ai - me à m'en mo-

nò, nel mon - do, non vi
ah, que j'ai - me à m'en mo-

nò, nò, non de - vo, nò, nò, non de - vo più re-pli - car.
fai-sons si-len - ce, fai-sons si-len - ce, marchons, marchons,

fù, nel mon - do non vi fù. Ah, ah, ah,
quer! que j'aime à m'en mo - quer ! Ah, ah, ah,

fù, nò, nel mondo, nò, nel mon - do non vi fù. Ah, ah, ah,
quer, ah, que j'aime, ah, que j'aime à m'en mo - quer! Ah, ah, ah,

nò non de - vo re - pli - car, nò, nò, nò, nò,
oui, mar - chons sans ré - pli - quer. Non, non, non, non,

F

ah, ah, ah, ah, ah, nò, nel mon-do non vi
ah, ah, ah, ah, ah, ah, que j'aime à m'en mo-

ah, ah, ah, ah, ah, nò, nel mon-do non vi
ah, ah, ah, ah, ah, ah, que j'aime à m'en mo-

nò, nò, nò, nò, nò, nò, più non de - vo re - pli-
non, non, non, non, non, non, je ne dois plus ré - pli-

fù, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
quer! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,

fù, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
quer! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,

car; nò, nò, nò, nò, no, nò, nò, nò, nò,
quer; non, non, non, non, non, non, non, non, non,

ah! nò, nel mon-do non vi fù, nò, nel mon-do non vi
ah! ah, que j'aime à m'en mo - quer! ah, que j'aime à m'en mo-

ah! nò, nel mon - do non vi fù, nò, nel mon - do non vi
ah! ah, que j'aime à m'en mo - quer! ah, que j'aime à m'en mo-

nò, più non de - vo re - pli - car, più non de - vo re - pli-
non, je ne dois plus ré - pli - quer, je ne dois plus ré - pli-

fù. La vir - tù vuol pre - ce - den - za, lei a - van - ti deve an-

quer! Vous au - rez la pré - fé - ren - ce, vous de - vez nous pré - cé-

car, per o - nor del - la mia scien - za, più non de - vo re - pli-

quer, par hon - neur pour ma sci - en - ce, je ne dois plus ré - pli-

dar.

der.

dar.

der.

car.

quer.

RONDO

nella **MOGLIE CORRETTA**, del Signor *MARTINI ; chanté par* la Signora *Canavassi.*

FORTE-PIANO.

Allegretto. P

Guar - da-mi un po- co da ca- po a
Vois ma tour - nu- re et ma fi -

P

pie - di, dim - mi se ve - di di- fet-to in me; se un i - do -
gu - re, qui, j'en suis sú- re, est sans dé - fauts. A - t-on pour

let - to co- sì per - fet - to per man d'A - mo - re giam-mai, giam -
plai- re, méme à Cy - thè - re, a - t-on pour plai- re des traits, des

mai si fè. E un cru - do cor nel mon - do v'ha che nie-ga A-mor a
traits si beaux? et je con- nois quelqu'un, hé - las! que mes ap- pas ne

tal bel - tà. Dim - mi se
ten -tent pas. Oui, ma fi -

P

ve - di di- fet -to in me, se un i - do - let- to co- si per - fet - to
gu - re est sans dé - fauts. A - t-on pour plai-re, méme à Cy - thè - re,

per man d'A - mo- re giammai, giam - mai si fè?
a - t-on pour plai-re des traits, des traits si beaux?

Ve' com'è a- dat- to il vi - so leg- gia- dra -mente, il vi - so leg- gia - dra- man-te il
Vois, vois, sur mon vi - sa - ge, bril-ler la fleur de l'â - ge, briller la fleur de

PP

vi - so, co - me for-mando ac - cen- ti, mostro il can-dor dei den- ti,
l'á - ge, vois ce lé- ger cor - sa - ge et ces pieds dé- li - cats.

come ho il bocchin vez - zo - so, il lab -bro ar--te - fi - zio - so, e con qual gra - zia
Quel-le taille é - lé - gan- te! vois ma bouche at-tray- an - te, vois com - me je pré-

mo - vo e brac-cia e tes - ta, e brac -cia e tes -ta e piè.
sen- te ma té - te, ma té - te, oui, ma té- te et mes bras.

3

Guar - da -mi un
Vois ma tour -

po - co da ca -po a pie - di, dim - mi se ve - di di -fet- to in
nu - re et ma fi - gu - re, qui, j'en suis sû - re, est sans dé -

me, se un i - do - let - to co- sì per - fet - to,
fauts. *A - t-on pour plai - re, méme à Cy - thè - re,*

per man d'A - mo - re giammai, giam- mai si fè.
a - t-on pour plai- re des traits, des traits si beaux?

In ter -ra, in ter- ra e in ciel, non tro - vo co - sa che a
Au ciel, au ciel et sur la ter - re tout cé-de à

P

me so- mi- gli. Bello è un va- sel di ro - se, ca - ro un giardin di
ma beauté. *L'astre de la lu- miè- re, la ro- se prin-ta -*

gi - gli, l'i - ride, il sol, le stel- le, la pri - ma- ve - ra, il
niè -re et la tu-lip - pe al- tiè - re et le lys ar - gen -

fior, ma poi di ques -ti e quel - le io son più bel-la an - cor, io
té, au ciel et sur la ter – re tout cé–de à ma beau - té, tout

son più bel-la an - cor, io son più bel-la, più bel-la an - cor, più bel - la an - cor.
cé -de à ma beau- té, oui, oui, tout céde à ma beau- té, à ma beau - té.

Guar – da-mi un po - co da-ca -po a pie - di, dim - mi se
Vois ma tour - nu - re et ma fi - gu - re, qui, j'en suis

ve - di di- fet -to in me, se un i - do - let -to co- sì per - fet - to,
sú - re, est sans dé - fauts. a – t-on pour plai- re, méme à Cy - thè - re,

per man d'A - mo- re giammai, giam - mai si fè, e un cru - do
a - t- on pour plai- re des traits, des traits si beaux? et je con -

cor nel mòn - do v'ha che ne -ga A - mor a tal bel -
nois quel-qu'un, hé - las! que mes ap - pas ne ten- tent

tà e un cru- do cor nel mon- do v'ha che ne -ga A - mor a tal bel - tà, a
pas, et je con - nois quelqu'un, hé - las! que mes ap - pas ne ten- tent pas, ne

tal bel - tà, a tal bel - tà, a
ten - tent pas, ne ten - tent pas, ne

tal bel - - tà.
ten - - tent pas.

1002711/12

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 77.

COMPOSÉ d'un DUETTO *del Signor CIMAROSA;* et d'un ARIA *nelle* MOLINARELLE, musique *del Signor GIACOMO GOTTIFREDDO FERRARI.*

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

del Signor maestro *CIMAROSA.*

Martuffo.

Mi - nes - tra ti chie - do, mio dol - ce sos - te - gno, mio
Bon vin sur u - ne ta - ble, est cho - se a-gré - a - ble, est

FORTE-PIANO.

Andante sostenuto.

dol - - - - - - - - ce sos - te - gno;
cho - - - - - - - - se a - gré - a - ble;

F *Cres.*

e fat - ti, anche un - pe - gno, per gir - la a com -
va donc, nim- phe ai - ma - ble, va donc en cher -

P

prar, - - - per gir - la a com - prar. Ah,
cher, - - - va donc en cher - cher! Un

Ninetta

questo fù il se - gno che sbris-cia mi sen - to, che sbri - - - - cia,
vin dé - lec - ta - ble te rend plus ai - ma - ble, te rend - - - - -

che sbris - cia - mi sen to; e
oui, oui, te rend plus ai - ma-ble; mais

F *Cres.* *P*

sen - - za l'ar - gen - to, di- - giu - no puoi star, - - - - -
rien sur la ta - ble! ça te fait dam - ner, - - - - -

- - di - giu - no puoi star, Ni-net - ta, ben mi- o! Mar-
- *ça - te - fait dam - ner, O toi que j'a - do -re!* *O*

F *P* *P*

tuf - fo gar - ba - to! Ni - net - ta! Mar - tuf - fo!
toi que j'im- plo - re! ma bel - le! mon as - tre!

Cres.

La fa - me che ho i - o nes - su - no non l'ha, la fa - me, la fame
La faim me dé - vo - re, com - ment l'ap-paiser? la faim, la faim me dé -

La fa - me che ho i - o nes-su - no non l'ha, la fa - me, la fa - me
La faim me dé - vo - re comment l'appai-ser? la faim, la faim me dé -

P F P F P

che ho io nes-su - no, nes - su - no non l'ha, la fa-me, la fa - me che ho i - o nes-su - no, nes - su - no non
vo - re, comment, ah, comment l'appaiser, la faim, oui, la faim me dé- vo-re, comment, ah, comment l'ap-pai-

che ho io nes-su - no, nes - su - no non l'ha, la fa -me, la fa - me che ho i - o nes-su - no, nes-su - no non
vo- re, comment, ha, comment l'appai-ser, la faim, oui, la faim me dé- vo - re, commen, ah, comment l'ap-pai-

Allegro non tanto.

l'ha.
ser.

l'ha.
ser?

Allegro non tanto.

To- glie - temi, o De - i! sta fa - me ma-
Ah, quel sort fu - nes - te, quand il faut qu'on

To- glie - temi, o De - i! sta fa - me ma -
Ah, quel sort fu - nes - te, quand il faut qu'on

es - tra se pa - ne e mi - nes - tra non pos - so man - giar, se pa - - ne e mi -
res - te, quand il faut qu'on res - te sans boire ou man - ger, quand il faut qu'on

es - tra se pa - ne e mi - nes - tra non pos - so man - giar, se pa - - ne e mi -
res - te, quand il faut qu'on res - te sans boi - re ou man -ger, quand il faut qu'on

nes - tra non pos - so man -giar, - - - - - - - - - - - -
res - te sans boire ou man -ger, - - - - - - - - - - - -

nes - tra non pos - so man -giar, - - - - - - - - - - - -
res - te sans boire ou man-ger, - - - - - - - - - - - -

se pa-ne e mi - nes - tra non pos - so man - giar.
quand il faut qu'on res - te sans boire ou man - ger!

se pa-ne e mi - nes - tra non pos - so man - giar. Ni-
quand il faut qu'on res - te sans boire ou man - ger! Ma

F *F* *P*

Mar - tuf - - - - - fo!
Mon as - - - - - tre!

net - - - - - - ta!
chè - - - - - - re!

Che
Que

F *P*

Poco più allegro.

Oh, Di - o!
Que fai -re?

di - ci?
di - re?

FF

P *Cres.*
Poco più .allegro

To - glie - temi, oh De - i! sta fa - me ma-
Ah, quel sort fu -nes - te, s'il faut que je

To - glie - temi, oh De - i! sta fa - me ma-
Ah, quel sort fu -nes - te, s'il faut que je

F

es - tra, se pa-ne e mi -nes -tra non pos- so man-giar,
res - te, s'il faut que je res - te sans boire et man-ger!

es - tra, se pa-ne e mi -nes- tra non pos - so man-giar,
res - te, s'il faut que je res - te sans boi-re et manger!

se pa - - ne e mi - nes -tra non pos- so man-
s'il faut que je res - te sans boire et man-

se pa - ne e mi - nes- tra non pos -so man-
s'il faut que je res - te sans boire et man-

giar, se pa - - ne e mi - - nes - tra non pos - so man - giar.
ger, s'il faut que je res - te sans boire et man- ger!

giar, se pa - - ne e mi - nes - tra non pos - so man - giar.
ger, s'il faut que je res - te sans boire et man- ger!

Cres.

Non pos - - so, se pa-ne e mi - nes - tra, non pos - so man-
Mon as - - tre! faut-il que je res - te sans boire et man-

Non pos - - so se pa-ne e mi - nes - tra, non pos - so man-
Mon as - - tre! faut-il que je res - te sans boire et man-

giar, non pos - - so man-giar, non pos - - so man -
ger, sans boi - - re et man-ger, sans boi - - re et man -

giar, non pos - - so man-giar, non pos - - so man -
ger, sans boi - - re et man-ger, sans boi - - re et man -

giar, non pos - so man - giar, non pos - so man - giar.
ger, sans boi-re et man - ger, sans boi -re et man - ger ?

giar, non pos -so man - giar, non pos - so man - giar.
ger, sans boi-re et man - ger, sans boi - re et man - ger ?

ARIA

Nelle **MOLINARELLE**, del Signor ***GIACOMO GOTTIFREDDO FERRARI.***

PIANO-FORTE.

Allegro con moto.

Nerina.

Fin-che son bella e gio-va-ne, mi vo-glio ma-ri-
É-tant jeune et frin-gan - te, je veux me ma-ri-

P

tar, mi vo-glio ma-ri-tar. Le don-ne quando invecchia-no si manda-no a fi-lar, si
er, je veux me ma-ri-er. La fem-me vieillis-san - te on la met à fi-ler, on

man- da - no a fi - lar. Sen- ti - re u-na vec -chiet-ta a dir : ca-rin ca-
la met à fi - ler. Cha-cun se prend à ri - re, dès qu'el - le vient à

P

ri - no, a far la vez - zo - set - ta, la vec - chia allo spo-
di - re: je brû - le et je sou - pi - re, hé - las! d'amour j'ex-

si - no è co - sa che da ri-de-re a' gio - va - ni suol
pi - re; l'ob - jet de son mar–ti – re ne fait que s'en mo-

far, a' gio - va - ni suol far; ma se un vi- set- to a - ma – bi- le si
quer, ne fait que s'en mo - quer; mais un jo - li vi - sa - ge tri-

ve-de a far l'a - mor, oh, ca - re le mie vis - ce - re, fa giu - bi - la - re il cor, oh ca - re, ca - re,
omphe a-vec l'amour, le cœur le plus sau-va - ge lui fait aus-si la cour, le cœur le plus sau-

ca - re, ca - re, ca - re le mie visce - re, fa giu-bi - la - re il cor, ma se un vi - set - to a-
va - ge, le plus, le plus sau-va - ge lui fait aus-si la cour; mais un jo - li vi -

ma-bi - le si ve-de a far l'a - mor, oh, ca - re le mie vis - ce - re, fa giu - bi - la - re il
sa - ge tri - omphe a - vec l'a - mour, le cœur le plus sau - va - ge lui fait aus-si la

cor, oh, ca - re, ca - re, ca - re, ca - re, ca - re le mie vis - ce - re, fa giu-bi - la - re il
cour, le cœur le plus sau - va - ge le plus, le plus sau - va - ge lui fait aus-si la

cor, fa giu - bi - la - re il cor, fa giu - bi - la - re il cor.
cour, lui fait aus - si la cour, lui fait aus - si la cour.

Fin che son bel-la e giova - ne mi vo - glio ma-ri - tar,
E - tant jeune et fringan - te, je veux me ma - ri - er,

P

mi voglio ma - ri - tar. Le don-ne quando in-vecchia - no si man-da-no a fi -
je veux me ma - ri - er. La femme viel-lis - san - te on la met à fi -

P

lar, si man-da -no a fi - lar. Sen-ti - re u-na vec - chiet-ta a
ler, on la met à fi - ler, cha-cun se met à ri - re dès

dir: ca-rin ca-ri-no, a far la vez-zo-set-ta, la
qu'el-le vient a di-re: je brû-le et je sou-pi-re, hé-

vec-chia al-lo spo-si-no è co-sa che da ride-re a'
las! d'amour j'ex-pi-re, l'ob-jet de mon mar-ti-re ne

gio-va-ni suol far, a' gio-va-ni suol far; ma se un vi-set-to a-
fait que s'en moquer, ne fait que s'en mo-quer; mais un jo-li vi-

ma-bi-le si ve-de a far l'a-mor, oh ca-re le mie vis-ce-re fa giu-bi-la-re il
sa-ge tri-om-phe a-vec l'a-mour, le cœur le plus sau-va-ge lui fait aus-si la

cor, oh ca - re, ca - re, ca - re, ca - re, ca - re le mie vis - ce - re! fa giu - bi - la - re il
cour, le cœur le plus sau - va - ge, le plus, le plus sau - va - ge lui fait aus - si la

cor. Fin che son bel - la e gio-va - ne mi vog-lio ma - ri - tar, le don-ne quando in-
cour. E - tant jeune et frin - gan - te, je veux me ma - ri - er, la fem-me vieil-lis -

vecchiano si manda-no a fi - lar: ma se un vi - set-to a-ma- bi - le si ve-de a far l'a–mor, oh
san - te on la met à fi - ler; mais un jo - li vi - sa - ge tri-omphe a- vec l'amour, le

PP

ca - re le mie vis - ce - re fa giu-bi - la - re il cor, oh ca - re le mie vis - ce - re fa
cœur le plus sau - va - ge lui fait aus-si la cour, le cœur le plus sau - va - ge lui

giu - bi - la - re il cor, oh, ca - re, ca - re, ca - re, ca - re, ca - re le mie vis-ce - re! fa
fait aus - si la cour, le cœur le plus sau-va - ge, le plus, le plus sau-va - ge lui

F

giu - bi - la-re il cor, oh, ca - re le mie vis - ce - re fa giu - bi - la-re il cor, oh, ca - re le mie
fait aus-si la cour, le cœur le plus sau-va - ge lui fait aus-si la cour, le cœur le plus sau-

P *F* *P*

vis - ce - re, fa giu - bi - la - re il cor, fa giu - bi - la - re il cor, fa
va - ge lui fait aus-si la cour, lui fait aus - si la cour, lui

F

giu - bi - la - re il cor.
fait aus - si la cour.

100272/12

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX,* AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano,* par M. *THOLLÉ.*

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 78.

COMPOSÉ d'un DUETTO *nei* DUE BARONI, musique *del Signor CIMAROSA;*
et d'une CANZONETTA con variazioni.

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale.

Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

per due soprani, nei DUE BARONI; del Signor *CIMAROSA*.

Andante grazioso.

FORTE - PIANO.

P

F

Madama.

Las-cia- te che pas-si la bel- la da- mi - na,
Voi-ci la don- zel- le qui fait tant sa bel - le,

la bel- la da - mi- na che quando ca - mi- na va in punta di piè, che quando ca -
qui fait tant sa bel- le; que tout de- vant el- le s'in- cli- ne à l'ins-tant, que tout de- vant

mi-na va in pun-ta di piè. Las-cia-te che pas -si la bel-la da -
el- le s'incli-ne à l'ins- tant. Voici la don- zel- le qui fait tant sa

mi-na che quando ca - mi- na va in pun-ta di piè, che quando ca - mi- na va in pun-ta di
bel-le, que tout de- vant el- le s'in- cli-ne à l'ins- tant, que tout de-vant el- le s'in- cli-ne à l'ins -

piè, - - - - - va in pun-ta di piè, - - - - che quando ca -
tant, - - - - s'in-cli-ne à l'instant, - - - - que tout de-vant

Sandrina.

mi-na va in pun-ta di piè. Las- cia- te che
el- le s'in-cline à l'instant. Grondez nous sans

ciar-li ma – da-ma affet – ta - ta ma – da-ma af-fet – ta - ta che parla ap -pun-
ces -se, cri- ez à vo-tre ai - se, cri - ez à vo-tre ai - se, j'en suis dans l'i-

ta- ta, col quindi e il cioè che par-la appun-ta - ta, col quin-di e il cioè, las-cia - te che
vres-se, mon cœur est con- tent, j'en suis dans l'i -vres-se, mon cœur est con-tent, gron-dez nous sans

ciar - li ma - dama af-fet - ta – ta, che par-la appun - ta – ta col quin-di e il cioè, che parla appun-
ces – se cri - ez à votre ai - se, j'en suis dans l'i - vres-se, mon cœur est con-tent, j'en suis dans l'i-

ta - ta, col quin-di e il cioè - - - - col quindi e il cioè - - - -
vres- se, mon cœur est con-tent - - - - mon cœur est con-tent - - - -

Ma - da - ma fras - chet-ta.
Voy - ez l'in-so - len - te

- che parla ap-pun - ta - ta col quindi e il cioè.
- - *j'en suis dans l'i - vres - se, mon cœur est content.*

Ma - da- ma ci -
Voy - ez l'im-pu -

che pren-de Si - vi - glia,
qui fait l'ar-ro - gan - te

3

ma-da - ma fras - chetta,
voyez l'in-so -len - te,

3

vet - ta,
den-te

che spu-ta vai - ni - glia,
qui fait la pim - pan-te,

ma -da - ma ci -
voy - ez l'im-pu -

che prende Si -vi-glia,
qui fait l'ar-ro-gan-te,

3

che tos - se con
et qui tousse,

vet - ta,
den-te

che spu-ta vai - ni - glia,
qui fait la pim - pante.

(Elle tousse)

vo - ce sve - ne - vole ea - cu - ta, hee, hee, hee, hee!
tousse de la voix ai - guë, hé, hé, hé, hé!

Sandrina.

che quando stra-
Ma - dame é - ter -

(Elle éternue)

nu - ta, stra-nu - ta co - sì, ec - ci, ec - ci, che quando stra - nu - ta, stra-nu-ta co -
nu - e, é - ter - nue ain - si, et - si, et - si, ma-da - me é - ter-nu - e, é - ternue ain-

Allegretto.

Oh! po - ve - ra fi - glia, voi
Oh! pau - vre fe - mel - le qui

sì. Oh! po - ve - ra fi - glia, voi
si. Oh! pau - vre fe - mel - le qui

Allegretto. P

ri - - der mi fa - te, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,
fait ri - re d'el-le, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,

ri - - der mi fa - te, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,
fait ri - - re d'el-le, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,

ha! voi ri-der, voi ri-der mi fa - te.
ha! qui fait ri -re, fait ri - re d'el - le.

ha! voi ri - der, voi ri -der mi fa - te. Che da–me spre–
ha! qui fait ri -re, fait ri - re d'el -le. O le beau mo-

p

Che da - me spre - ga - te guar - da -te le lì, che da - me spre-
O le beau mo -dè- le que nous a -vons là, ó le beau mo -

ga - te guar - da - te le lì, che da -me spre - ga - te guar - da- te le lì, che da - me spre -
dè - le que nous a -vons là, ó le beau mo - dè - le que nous a-vons là, ó le beau mo -

ga - te, guar – da - te le lì.
dè - le que nous a - vons là!

Ma - - da - ma fras -
Voy - - ez l'in - so -

ga - te, guar - da - te le lì.
dè - le que nous a - vons là!

chet - ta!
len - te

Ma - dama af - fet - ta - ta!
qui fait l'ar - ro - gan - te!

Ma - da - ma ci - vet - ta!
Voy - ez l'im - pu - den - te

Ma - da - ma ap - pun -
qui fait la pim -

che quan - do ca - mi - na va in pun - ta di piè, va in pun - ta di piè, va in pun - ta di piè.
voy - ez l'in - so – len - te qui me traite ain - si, qui me traite ainsi, qui me traite ainsi.

ta - ta che parla af - fet - ta - ta col quindi e il cioè, col quindi e il cioè, col quindi e il cioè.
pan - te, voy - ez l'in - so - len - te qui me traite ain - si, qui me traite ain - si, qui me traite ain - si.

Oh, po - ve - ra fi - glia! voi
Oh, pau - vre fe - mel - le qui

Oh, po - ve - ra fi - glia! voi
Oh, pau - vre fe - mel - le qui

ri - - - - der mi fa - te, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,
fait ri - - re d'el - le! ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,

ri - - - - der mi fa - te, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,
fait ri - - re d'el - le! ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,

ha!
ha!

Che da - me spre - ga - te guar - da - te le
C'est un beau mo - dè - le que nous a - vons

ha! Che da-me spre-ga - te guar - da - te le lì! Che da-me spre - ga - te guar - da - te le
ha! C'est un beau mo-dè - le que nous a -vons là. C'est un beau mo - dè - le que nous a- vons

lì, che da - me spre - ga - te guar-da-te le lì, che da - me spre - ga - te guar-da - te le
là, c'est un beau mo - dè-le que nous a-vons là, c'est un beau mo - dè - le que nous avons

lì, che da me spre ga - te guarda - te le lì, che da - me spre - ga -te guar-da - te le
là, c'est un beau mo - dè - le que nous a -vons là, c'est un beau mo - dè -le que nous avons

lì, che da - me spre - ga - te guar - da - te le lì. Voi ri - der mi fa - te, voi ri - der mi
là, c'est un beau mo - dè - le que nous a-vons là. Oh, pau-vre fe - mel-le qui fait ri-re

lì, che da - me spre - ga - te guar - da - te le lì. Voi ri - der mi fa - te, voi ri - der mi
là, c'est un beau mo - dè - le que nous a-vons là. Oh, pau-vre fe - mel-le qui fait ri - re

fa - te. Che da - me spre - ga - te guar - da - te le lì, ha, ha,
d'el - le! C'est un beau mo - dè - le que nous a - vons là, ha, ha,

fa - te. Che da - me spre - ga - te guar - da - te le lì, ha, ha,
d'el - le! C'est un beau mo - dè - le que nous a - vons là, ha, ha,

ha, ha, ha, ha! guar - da - te --le lì, ha ha, ha, ha, ha,
ha, ha, ha, ha! que nous a- vons là, ha, ha, ha, ha, ha,

ha, ha, ha, ha! guar - da - te - le lì, ha, ha, ha, ha, ha,
ha, ha, ha, ha! que nous a - vons là, ha, ha, ha, ha, ha,

ha! guar - da - te - le lì, guar - da - te - le lì, guar – da - te - le
ha! que nous a - vons là, que nous a - vons là, que nous a - vons

ha! guar - da - te - le lì, guar - da - te - le lì, guar - da - te - le
ha! que nous a - vons là, que nous a - vons là, que nous a - vons

lì.
là.

lì.
là.

CANZONETTA

con variazioni.

Andantino.

1^er^. *Couplet.*

2.^e^ *Couplet.*

3^e^. *Couplet.*

FORTE - PIANO.

Andantino.

Non las - ciar-mi, a–ni - - ma mi – a, non mi
Quoi, tu pars, in-grat Phi - lè – ne? quoi tu

Se al spun - tar di bel - – la au - ro - ra mon - - to il
Dans les prés bril - lans de Flo - re, il me

Per pie - tà, deh, sen - - ti, in - gra - to, nò, non
Si l'a - mour a quel - - ques charmes, sois sen -

dar sì gran tor - - men - - to, che lon -
bri - - ses no - - tre chaî - - ne, sans son -

col - - le scen - - do il pra - - to, sem - - pre
sem - - ble à cha - que au - ro - - re, te par-

dir - - mi an-co - - ra ad - di - - o, deh, ti
si - - ble à mes al - - lar - - mes, en voy-

ta - - na un sol mo - men - - to, nò, da te non pos - so
ger à quel - le pei - - ne ta ri - - gueur va me li -

par - - mi a - ver - - ti a la - to, e sen - - tir - - ti ra - - gio -
ler, te voir en - co - re, et jou - - ir du vrai bon-

mo - - va il pian - - to mi - - o, deh, ti mo - va il mi - o pe -
ant cou - ler mes lar - - mes, prends pi - - - tié - - de mes tour -

star. Ma ch'io so - no sol ra - men - ta qual nas-
vrer. *Je suis seu - - le et lan - guis - san - te pa- reil-*

nar. ma Fi - le - - - no io cer - - co in va - no, ahi, che
heur. *Mais le voi - - le se dé - chi - re, je me*

nar. Per-chè tar - - di, o cor cru - de - le! di vo-
mens. *A la voix ten - dre et fi - del - le de Clo-*

cen - te ro - sa bel - la ques-to co - re mi mar - tel - la che non
le à la fleur nais - san - te, et qui sous la faux tran - chan - te est dé -

duo - lo, ahi, che mar - ti - re! sento il co - - re già lan - gui - re, già mi
trou - ble, je sou - pi - re, je sens croî - - tre mon mar - ti - re, et la

lar di Clo - ri in se - no? fammi, o ca - - ro! in un ba - le - no, dol - ce
ris qui te rap - pel - le, ah, re - viens, re - viens près d'el - le, et ré -

pos - - so, oh Dio! par - lar;
ja pré- te à tom - ber,

sen - to, oh Dio! man - car,
plainte est dans mon cœur,

pa - ce al cor pro - var,
ponds à tes ser - mens,

ch'io non pos - - so, oh Dio! par -
est dé - ja pré - te à tom -

già mi sen - - to, oh Dio! man-
et la plainte est dans mon

dol - ce pa - ce al cor pro-
et ré - ponds à tes ser -

lar.
ber.

car.
cœur.

var.
mens.

100273/1,21

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 79.

COMPOSÉ d'un ARIA *nel* FILOSOFO, chanté par *la Signora STRINASACCHI;* et d'une CANZONETTA con variazioni.

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale.

Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

ARIA

nel FILOSOFO, *chanté par la* Signora *STRINASACCHI.*

FORTE-PIANO.

Maestoso comodo.

P

F

P

Contessa.

Qual so– a- ve e dol- ce in-can-to mi ra - pis-ce
Quel-le ex-ta-se et quel- le i -vresse! mon cœur na-ge

in tal mo - men- to mi ra- pis - ce in tal mo - men-to!
dans l'al- lé - gres-se, mon cœur na - ge dans l'al - lé - gres-se;

Dol - ce
il pal-

mo – to in cor mi sen - to, dol-ce
pi - te plein de ten - dres – se, il pal-

mo - to in cor mi sen - to, in cor, in cor mi
pi - - te plein de ten - dres - se, oh, oui, plein de ten -

sen - to, dol - ce mo - to in cor mi sen - to, in cor mi
dres - se, il pal - pi - te plein de ten - dres - se, plein de ten -

sen - to, sì, mi sen - to, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, co - sa si - a, co - sa
dres - se, il pal - pi - te, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! il pal - pi - te, pourquoi

Cres. *F* *P* *P*

sia, non sò spie-gar, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, co - sa si - a, co - sa sia, non so spie-
donc, pourquoi ce - la? ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! il pal - pi - te, pourquoi donc, pourquoi ce -

Cres. *F*

gar, co - sa sia, non so spie - gar, co - sa
la, pour - quoi donc, pour - quoi ce - la, pour - quoi

sia, non so spie - gar, non so spie - gar, non so spie -
donc, pour - quoi ce - la, pour - quoi ce - la, pour - quoi ce -

gar, non so spie - gar, non o spie - gar.
la, pour - quoi ce - la, pour - quoi ce - la?

F

Più moto.

Se sen - tis - te pro - prio quì, che in-so- len - te tip - pi -
Il ne fait que sau - til - ler, que gé - mir, que se trou-

Più moto.

F

ti, che in-so - len-te tip - pi - ti! Deh, vol - ta - te-vi, bab -
bler, que gé - mir, que se trou-bler. Que ne puis - je vous

bio - ne, deh, se - gue-te-mi, scioc - co - ne!
di - re comme il trem-ble et sou - pi - re!

ah, ma - es - tro, che pe - ri - glio! u - na mas-si-ma, un con-
ó mon maí - tre, quel mar-ti - re! comment dois - je me con-

si - glio? ah, ma - es - tro! u - na mas - si-ma, un con-si - glio, un con-si - glio. Voi quest'
dui - re? ó mon maí-tre! comment dois-je me con - dui -re, me con-dui-re? C'est à

Più mosso.

Più mosso.

a - ni - ma a - gi - ta - ta, sto-li - do, sto-li - do, sos - te - ne - te, per pie -
vous de m'en ins - trui-re, beau si - re, beau si - re, é - clai - rez moi, par pi -

tà, scioc-co -ne, sciocco - ne, voi quest' a - mi - ma a - gi - ta - ta, sos - te -
tié, beau si - re, beau si - re, c'est à vous de m'en ins - truire, é - clai -

sfr. *P*

ne - te, per pie - tà, sì, sos - te - ne - te, sos - te - ne - te, per pie -
rez moi, par pi - tié, oui, é - clai - rez moi, é - clai - rez moi, par pi -

tà, sì, sos - te - ne - te, sos - te - ne - te, per pie - tà, sì, per pie -
tié, oui, é - clai - rez moi, par pi - tié, oui, par pi - tié, oui, par pi -

sfr. sfr. sfr. sfr.

F P F P

tà, sì, per pie - tà.
tié, oui, par pi - tié.

sfr. sfr. sfr. sfr. F

F P F P

Res-ta un al-tra vol - ta - ti - na, e sei col - to co- me
Dans ce cœur, ah, fai - tes lui - re les conseils de l'a-mi-

PP

va;
tié;

Se sen-tis - te pro-prio quì,
il ne fait que sau-til - ler,

che in-so - len-te tip-pi - ti,
que gé - mir et se trou - bler,

proprio quì, il tip - pi -
il ne fait que sau-til -

ti, sì, proprio quì, sì, proprio quì, il tip - pi - ti, il tip - pi - ti, ah, ma -
ler et se troubler, que sau-til - ler et se trou-bler, et se trou - bler. *O mon*

es - tro, u - na mas-si-ma! u – na mas- si-ma, un con - si-glio; in quest'
maî - tre, quel mar - ti - re! com-ment dois - je me con - dui - re? c'est à

a - ni- ma a -gi - ta - ta, sto- li - do, sto- li - do, sos - te - ne - te per pie -
vous de m'en ins - trui-re, beau si - re, beau si -re, é - clai - rez moi, par pi –

tà, sciocco-ne scioc-co - ne voi quest, a - ni - ma a-gi - ta- ta sos te -
tié, beau si-re, beau si-re, c'est à vous de m'en ins - trui-re, é-clai -

ne - te, per pie - tà, sì, sos - te - ne - te, sos - te - ne - te per pie -
rez moi, par pi - tié, oui, par pi - tié, é - clai - rez moi, oui, par pi -

Ah, ma - es - tro sos - - te - ne - - - te per pie -
Ah, mon maí - tre! ó mon maí - - - tre, par pi -

tà,
tié,

per pie - - - tà,
par pi - - - tié,

per pie - -
par pi - -

tà, sos - - te - ne - - - te per pie - tà, sos - - te-
tié, ó mon maí - - - tre! par pi - tié, ó mon

ne - - - te per - - pie - tà, sì, per pie - - tà, sì, per pie -
maí - - tre! par pi - tié, oui, par pi - - tié, oui, par pi -

tà, sì, per pie - tà.
tié, oui, par pi - tié.

CANZONETTA

con variazioni.

Andante Sostenuto.

1.er *Couplet.*

Ah, do - ve sei, mia fil - le,
Où donc est - tu, ber - gè - re?

2.e *Couplet.*

Sol fra re - mo - te spon - de
Seul et traî - nant ma chaî–ne,

3.e *Couplet.*

Sel - va re - mi - ta eos - cu - ra,
Bois an - tique et sau-va - ge,

FORTE-PIANO.

Andante Sostenuto

o - pra mi - glio d'A - mo - re, Nu - me di ques - to
ó toi qui m'es si chè - re! et dont l'ar - deur sin -

mes - to volgendo i pas - si, an - drò chiaman - do ai
sur la ri-ve loin - tai - ne, du ré - cit de ma

tu col tuo mes - to or - ro - re, sem - bri del mio do -
dont je cher - chois l'om-bra - ge, que de fois ton feuil -

co - re,
cè - re,
l'i - dol del mi - o spe - rar?
fait pal-pi - ter mon cœur.

sas - si,
pei - ne,
pie - - tà del mio pe - nar,
je frap - pe-rai les airs.

lo - re,
la - ge,
fat - ta com - pa - gna an-cor.
a vu cou - ler mes pleurs!

Lun - gi da ques - to se - no,
Sans toi plus d'al-lé - gres-se,
ti tol - se in - jus - ta
plus d'amour, de ten -

Già so per mio tor - men - to,
J'ai per-du l'es - pé - ran - ce,
che per - sa è la spe -
j'ai per - du ma cons -

ab - bi tu dun-que, a - mi - ca,
Souf - fre que j'y res - pi - re,
pie - - tà del mio tor-
vois mon cru - el mar-

sor- te, e fra gli or - ror di mor- te,
dres- se, l'as - tre du jour me bles- se,

ran - za, oh ciel, la mia cos - tan- za,
tan - ce et ma tris- te e - xis - ten- ce,

men - to, las - cia - mi a mio ta - len- to,
ti - re, et lais - se moi te di - re,

e fra gli or - ror di mor-te, mi spin -ge a la - gri -
l'as - tre du jour me bles- se, je cé - dè à ma dou -

oh ciel, la mia cos - tan - za, co — min - cia già a man -
et ma tris - te e - xis - ten - ce n'é - prou - ve que re -

las - cia - mi a mio ta - len- to sol pian - ger e sos- pi -
et lais - se moi te di - re l'ex - cès de mes dou -

mar, mi spin - ge, mi spin - ge a la - gri -
leur, je cé - de, je cé - de à ma dou -

car, co - min - cia, co - min - cia già a man -
vers, n'é - prou - ve, n'é - prou - ve que re -

rar, sol pian - ger, sol pian - ger, e sos - pi -
leurs, te di - - - re l'ex - cès de ma dou -

mar, mi spin-ge a la - gri - mar.
leur, je cé - de à ma dou - leur.

car, co-min- cia già a man - car.
vers, n'é-prou- ve que re - vers.

rar, sol pian-ger e sos - pi - rar.
leur, l'ex-cès de ma dou- leur.

100274/1.2

IMPRIMERIE MUSICALE, — RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 80.

COMPOSÉ d'un DUETTO *nel* MATRIMONIO SEGRETO, musique *del Signor CIMAROSA*; et d'un ARIA *del Signor FERDINANDO PER.*

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

del MATRIMONIO SEGRETO, del Signor *CIMAROSA; chanté par* la Signora *Crespi* e il Signor *Elidoro Bianchi.*

FORTE - PIANO

Largo. PP

Paolino.

Deh, ti con - for - - - ta, o
Mar - che a-vec as - - - su -

ca - ra, se - gui-mi pia - no, pia - no, deh, ti con - for - ta, o
ran - ce, suis mes pas en si - len - ce, marche a-vec as - su -

ca- ra, se- gui-mi, se-gui-mi, se - gui-mi pia - no,
ran-ce, mar - che, mar - che, suis mes pas en si -

Carolina.

Sten - di-mi pur la ma-no che mi va - cil- la il
Je tombe en dé - - fail - lan-ce, viens me pré - ter ton

pia - no.
len - ce.

piè, che mi va - cil -la il piè, la ma - no... la
bras, viens me pré - ter ton bras, je tom-be... je

ma - no... che mi va - cil - la, va -cil - la il
tom- be... viens me pré - ter, me pré-ter ton

piè.
bras.

Oh, che momen - to è ques - to!
Oh, quel af-freux pré - sa - ge!

d'af-fanno e di ti -
quel trouble, quel o -

Oh, che momen - to è ques - to!
Oh, quel af-freux pré - sa - ge!

d'af - fanno e di ti -
quel trou-ble, quel o -

mo - re, d'af - fan - - no, d'af - fan - no e di ti-mo - re,
ra - ge! quel trou - - ble, quel trou - ble, quel o - ra - ge!

mo - re, d'af - fan - - no, d'af - fan - no e di ti - mo - re,
ra - ge! quel trou - - ble, quel trou - ble, quel o - ra - ge,

ma quì dobbiam far co - re, sì, sì, ch'al - tro per noi non c'è, nò, nò, nò,
mais il faut du cou-ra-ge, oui, oui, viens et ne trem-ble pas, non, non, non,

ma quì dobbiam far co - re, sì, sì, ch'al - tro per noi non c'è, nò, nò, nò,
mais il faut du cou-ra -ge, oui, oui, viens et ne trem-ble pas, non, non, non,

Cres.

oh, che mo - men - to è ques-to! oh, che mo - men - to è
oh, quel af-freux pré - sa - ge! oh, quel af - freux pré-

oh, che mo - men - to è ques-to! oh, che mo - men - to è
oh, quel af-freux pré - sa - ge! oh, quel af - freux pré-

F *P* *F* *P*

ques-to! d'af-fanno e di ti - mo - re, sì, al - tro per noi non c'è, per noi non
sa - ge, quel trou- ble, quel o - ra - ge! viens, viens, et ne trem- ble pas, ne trem- ble

ques-to! d'af-fanno e di ti - mo - re, sì, al - tro per noi non c'è, per noi non
sa - ge, quel trou- ble, quel o - ra - ge! viens, viens, et ne trem- ble pas, ne trem - ble

Cres. *Smor.*

c'è.
pas.

c'è.
pas.

Zit - to,
Res - te,

PP

zit - to! mi par sen - ti - re, sì,
res - te, je crois en - ten - dre. . . Oui,

Po - treb - be al - cun ve - ni - re, si tardi un
On cherche à nous sur - pren - dre, il ne faut

zit - to! si sen - te un uscio a - prir, po - treb - be alcun ve - ni - re, si tardi un
res - te, la por - te va s'ou - vrir, on cherche à nous sur - pren - dre, il ne faut

pò, si tar - di, si tardi a par - tir. Oh Di - o! la
pas, il ne faut pas en - cor par - tir. quel trouble! quel

pò, si tar - di, si tardi a par - tir. Zit - to! zit - to!
pas, il ne faut pas en - cor par - tir. Res - te. res - te,

mia-no che mi va - cil - la il piè. Po - treb -be al - cun ve - ni - re, si tar- di,
trouble! viens me pré- ter ton bras. On cherche à nous sur-pren- dre, il ne faut

Po - treb– be al- cun ve - ni - re, si tar- di,
On cherche à - nous sur-pren - dre, il ne faut

si tar-di un pò a par-tir, si tardi un pò, si tardi un pò, si tardi un pò a par-
pas en - - cor par-tir, il ne faut pas en - cor par-tir, il ne faut pas par-

si tar-di un pò a par- tir, si tardi un pò, si tardi un pò, si tardi un pò a par-
pas en - cor par- tir, il ne faut pas en - cor par-tir, il ne faut pas par-

tir, si tar - di un pò a par-tir.
tir, il n'est pas tems de par-tir.

tir, si tar - di un pò a par-tir.
tir, il n'est pas tems de par- tir.

ARIA

del Signor *FERDINANDO PER.*

FORTE -
PIANO.

Allegro grazioso.

Se a - ves-si la sor - te di prender ma - ri - to, che gio - ia, che gus - to sa -
Si jamais je m'en-ga-ge dans le ma - ri- a - ge, oh, quel a - van - ta- ge, pour

rcb - be per me! vor - rei in tut - te l'o - re te - ner-lo vi - ci - no, e far quel che
moi quel plai - sir! que mon é - poux m'aime, sen - si- ble à l'ex - tré-me, au - tant que moi -

lu - i bra - mas - se di me, e far quel che lu - i bra - mas - se di
mé - me, je veux le ché - rir, au - tant que moi - mé - me, je veux le ché -

me. Vor - re - i che fos - se gra - zio - so e bel - li - no, che a - ves - se un bel
rir. Qu'il ait pour me plai - re, un bon ca - rac - tè - re, qu'il ait pour me

na - so, un gar - ba - to pe - di - no, un bel na - so, un bel na - so, un gar - ba - to pe -
plai - re, un bon ca - rac - tè - re, je le veux sin - cè - re, sou - mis, humble et

di - no, un a - ria ga - lan - te de' bian - chi den - ti - ni, che fos - se cos -
doux, point ru - de ou sé - vè - re, point a - tra - bi - lai - re, sur - tout point ja -

tan - te, che a - mas - se la mo - glie, ma sen - za con - tan - ti spe - ran - za non
loux, mais quel - le tris - tes - se! sans bien, sans ri - ches - se, à quoi pen - sons -

ho, ma sen - za con - tan - ti spe - ran - za non ho, non ho, non ho. Se a - ves - si la
nous? sans bien, sans ri - ches - se, à quoi pen - sons - nous? hé - las! hé - las! Si ja - mais je m'en -

Colla parte.

sor - te di prender ma - ri - to, che gus - to, che gio - ia sa - reb - be per me! vor - rei in tut - te
ga - ge dans le ma - ri - a - ge, oh, quel a - van - ta - ge, pour moi quel plai - sir! que mon é - poux

l'o - re te - ner - lo vi - ci - no, e far quel che lu - i bra - mas - se di me, e
m'ai-me, sen - si-bleà l'ex-tré-me, au - tant que moi - mé - me, je veux le ché - rir, au -

far quel che lu - i bra - mas - se di me.
tant que moi - mé - me, je veux le ché - rir.

Vor -
Que

rei in tut - te l'o - re
mon é - poux m'ai - me,

te - ner - lo vi - ci - no e
sen - si -ble à l'ex - tré - me, au -

far quel che lu - i bra - mas - se di me, e far quel che lu - i bra - masse di
tant que moi - mé - me, je veux le ché - rir, au - tant que moi - mé-me, je veux le ché -

me.
rir.

Vor- re - i che fos - se
Qu'il ait pour me plai - re

gra - zio -so e bel - li - no, che a - ves-se un bel na -so, un gar - ba - to pe -
un bon ca - rac - tè - re, qu'il ait pour me plai - re un bon ca - rac-

di - no, due bel -li occhiet - ti - ni, un pic - ciol boc – chi – no, un a - - ria ga -
tè - re, je le veux sin - cè - re, sou - mis, humble et doux, point ru- de ou sé -

lan - te, de' bian-chi den - ti - ni, che fos - se cos - tan - te, che a – mas - se la
vè - re, point a - tra - bi - lai - re, sur - - tout point ja - loux; mais quel - le tris -

mo - glie, ma sen - za con - tan - ti spe - ran - za non ho, spe - ran - za non
tes - se! sans bien, sans ri - ches - se à quoi pen - sons- nous? à quoi pen - sons-

ho. Se a -ves - si la sor - te di pren-der ma - ri - to, che gus- to, che gio - ia sa - reb - be per
nous? Si ja-mais je m'enga - ge dans le ma - ri - a - ge, oh, quel a - van - ta - ge, pour moi quel plai-

me! Vor - rei in tut- te l'o - re te - ner- lo vi - ci - no, e far quel che lu - i bra -
sir! Que mon é-poux m'aime, sen - si-ble à l'ex - tré - me, au - tant que moi - mé - me, je

mas - se di me, e far quel che lu - i bra - mas - se di me, e
veux le ché - rir, au - tant que moi - mé - me je veux le ché - rir, au-

far quel che lu - i bra - mas - se di me, bra - mas - se di me, bra -
tant que moi - mé - me je veux le ché - rir, je veux le ché - rir, je

mas - se di me, bra - mas - se di me.
veux le ché - rir, je veux le ché - rir.

100275/12

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 81.

COMPOSÉ d'un DUETTO *del Signor SARTI;*
et d'une CANZONETTA con variazioni.

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

del Signor *SARTI.*

FORTE-PIANO.

Soprano secondo.

Son fe -
Oh, quel

li-ce, a - ma- to be - ne, or che sei vi - ci -no a me, son fe-
charme et quelle i - vres-se, quand je suis au-près de toi! oh, quel

li - ce, a-ma - to be - ne, son fe - li -ce or che sei, or che
char - me et quel - le i -vres - se! quel-le i-vres-se quand je suis, quand je

Soprano primo.

sei vi - ci -no a me.
suis au -près de toi.

Son ces -
Plus d'en -

sa - te le mie pene, i- dol mio, vi - ci-no a te. Son, ces-
nuis, plus de tris - tesse, le bonheur re - naît pour moi, plus d'en-

sa - te le mie pe – ne, i - dol mi - o, i - dol mio, vi - ci - no a
nuis, plus de tris- tes - se, plus de tris-tes-se, le bon - heur re - naît pour

te. Ah, res - pi - ra al - fin quest'
moi. Ah, mon ame en - fin res-

Ah, res - pi - ra al - fin quest' al - ma, res pi - ra al - fin quest'
Ah, mon ame en - fin res - pi - re! mon ame en - fin res-

al - ma più so - - a - - ve dol - - ce cal - ma,
pi - re de plai - - sir mon cœur sou - pi - re,

al - ma più so - - a - - ve dol - - ce cal - ma,
pi - re de plai - - sir mon cœur sou - pi - re,

ca - - - - ro ben, per me non v'è, più so -
dès l'ins - tant que je te voi, de plai -

ca - - - - ro ben, per me non v'è, più so -
dès l'ins - tant que je te voi, De plai -

a - ve dol - ce cal - ma, ca - ro ben, per me non v'è, non, ca - - - ro
sir mon cœur sou - - pi - re dès l'ins - tant que je te voi, oui, dès l'ins -

a - ve dol - ce cal - ma, ca - ro ben, per me non, v'è, non, ca - - - ro
sir mon cœur sou - - pi - re dès l'ins - tant que je te voi, oui, dès l'ins -

ben, per me non v'è, non, ca - - ro ben, per me non
tant que je te voi, oui, dès l'ins - tant que je te

ben, per me non v'è, non, ca - - ro ben, per me non
tant que je te voi, oui, dès l'ins - tant que je te

v'è. Il tuo a - mo - re, o - gnor son
voi. Suis - je sú - re de ta ten -

v'è.
voi.

i - o?
dres - se?

Le tue pe - ne...
Et ta pei - ne...

E ne puoi tu du - bi - tar? Son ces -
A ja-mais compte sur moi. El - le

Sei fe - li - ce?
El - le cesse?

Ah, res - pi - ra, res - pi - ra quest'
Ah, mon ame enfin res - pire, enfin res-

sa - te...
ces - se ..

Vi - ci-noa te. Ah, res - pi - ra, res - pi - ra quest'
Au - près de toi. Ah, mon ame enfin res - pire, enfin res-

al - ma.
pi - re.

Ah, qual gio - ia è ques-ta,
É - tant sú - re de te

al - ma.
pi - re.

oh Dio! ah, qual gio - ia è ques-ta, oh Di - o! io non
plai - re, je n'ai plus de vœux à fai - re, les voi -

Ah, qual gio - ia è ques-ta, oh Di - o! io non
Je n'ai plus de vœux à fai - re, les voi -

BIBLIOTEKA XX. CZARTORYSKICH

so che più bra - mar, nò, nò, non so che
là tous sa - - tis - faits, oui, oui, mon cœur jou -

so che più bra - mar, nò, nò, non so che
là tous sa - - tis - faits, oui, oui, mon cœur jou -

più bra - mar. Le tue pe - ne... Sei fe -
it en paix. Et ta pei - ne... El - le

più bra - mar. Son ces-sa - te.
it en paix. El - le ces - se.

li - ce... Ah, res - - pi - ra, res - pi - ra quest'al - ma.
ces - se... Ah, mon ame enfin res -pire, enfin res-pi - re.

Vi -ci-no a te. Ah, res - pi - ra, res - pi - ra quest'al - ma.
Au-près de toi. Ah, mon ame enfin res - pire, enfin res - pi - re.

Ah, qual gio - ia è ques-ta, oh, Di - o! ah, qual
É - tant sú - re de te plai - re, je n'ai

Ah, qual
Je n'ai

gio - ia è ques-ta, oh, Di - o! io non so che
plus de vœux à fai - re, les voi - là tous

gio - ia è ques-ta, oh, Di - o! io non so che
plus de vœux à fai - re, les voi - là tous

più bra - mar. Ah, qual gioia è questa, oh, Di - o! io non
sa - - - tis - - faits, je n'ai plus de vœux à fai - re, les voi-

più bra - - mar. Ah, qual gioia è questa, oh, Di - o! io non
sa - - - tis - - faits, je n'ai plus de vœux à fai - re, les voi -

so che più bra - - mar, - - - - - - -
là *tous* *sa* - - *tis* - - *faits,* - - - - - -

so che più bra - - mar,
là *tous* *sa* - - *tis* - - *faits,*

non so che più bra -
mes vœux sont sa - *tis* -

non so che più bra -
mes vœux sont sa - *tis* -

mar, - - - - - - - - - - - - - - - - non
faits, - - - - - - - - - - - - - - - - *mes*

mar, - - - - - - - - - - - - - - - - non
faits, - - - - - - - - - - - - - - - - *mes*

so che più bramar, che più bra - mar, che più bra-
vœux sont sa - tis-faits, tous sa - tis - faits, tous sa - tis-

so che più bramar, che più bra - mar, che più bra-
vœux sont sa - tis-faits, tous sa - tis - faits, tous sa - tis-

mar, che più bra - mar, che più bra - mar.
faits, tous sa- tis - faits, tous sa - tis - faits.

mar, che più bra - mar, che più bra - mar.
faits, tous sa- tis - faits, tous sa - tis - faits.

CANZONETTA

con variazioni.

1^r. *Couplet.*

Allegretto.

2^e. *Couplet.*

3^e. *Couplet.*

FORTE-PIANO.

Allegretto.

Il tuo vol - - to al sol ve - - de - re gl'occhi az -
Ton re - gard et ton lan - - ga - ge, et les

Cer - cai so - - lo per di - - let - to dis - co -
N'en sa - chant pas da - - van - - ta - ge, j'ai cru

Sei tu ca - - ro il mi - - o spo - so vie - ni
A toi seul je m'in - - té - - res - se, viens me

zur - - - ri quan - - to bel - li, con lu -sin - ga di pia -
ro - - ses du bel â - ge qui dé - co - - rent ton vi -

pri - re il tu - o pen - sie - ro, ma quel vi - so lu - - - - sin-
fai - - re un ba - - di - na - ge, et j'ai fait l'ap-pren - - - - tis-

dun - -que, o mio Fi - le - no, vieni, o ca - ro, a ques - to
fai - - re la pro - mes - se, de m'aimer aus -si sans

ce - re m'han-no fat - - to in - na - - mo - - - - rar. Non vo -
sa - ge m'ont ap - pris à sou - - pi - - - - rer. U - ne

ghie - ro il mio cor fa pal - - pi - - tar. Veg-go
sa - ge que le cœur fait à quin - ze ans. Oh, vrai-

se - no, nò, non far mi più pe - - - - nar. Sem-pre
ces - se, de brú - ler du mé - me a - mour. Sans dé -

le - vo, non, più pe - na - re, co -min - cia - - i co - sì per
ten - dre et jeu - ne fem - me peut ai - mer sans qu'on l'en

be - ne che a po-co a po - co, por-te - rò le tue ca -
ment je suis cer - tai - ne que je vais por-ter ta

fi - - da tu - a com - pa - gna sa - rà Fil - - - - - - le ad ogni e -
tour ni per - - fi - di - e, si de toi je suis ché -

gio - co co - min - ciai co - sì per gio - co, or m'av -
blâ - me, peut ai - mer sans qu'on l'en blâ - me; mais qui

te - ne, por - te - rò le tue ca - te - ne, ma non
chaî - ne, que je vais por - ter ta chaî - ne; oui, mais

ven - to, sa - rà Fil - le ad o - gni e - ven - to, lie - ti
ri - e, si de toi je suis ché - ri - e, tout le

ve - do che col fuo - co non bi - so - gna mai scher -
joue a - vec la flam - me, court les ris - ques de brû - -

vo - glio in tan - - te pe - ne lun - go tem - po sos - pi - -
son - ge que ma pei - ne, ne doit pas du - rer long -

gior - ni di con - ten - to de - ve far - - ci Amor pro -
tems de no - - tre vi - e, pas - se - ra comme un beau

zar, or m'av - ve - do che col fuo - co non bi - so - gna mai scher -
ler, mais qui joue a - vec la flam - me court les ris - ques de brû -

rar, ma non vo - glio in tan - te pe - ne lun - go tem - po sos - pi -
tems; oui, mais son - ge que ma pei - ne ne doit pas du - rer long -

var, lie - ti gior - ni di con - ten - to de - ve far - ci A - mor pro -
jour, tous le tems de no - tre vi - e pas - se - ra comme un beau

zar, non bi - so - - gna mai scher - zar, or m'av -
ler, court les ris - - ques de brú - ler, mais qui

rar, lun - - go tem - - po sos - pi - rar, ma non
tems, ne doit pas du - rer long - tems, oui, mais

var, de - - ve far - ci A - mor pro - var, lie - - ti
jour, pas - - se - ra com - me un beau jour, et le

ve - do che col fuo-co non bi - so - gna, non bi -
joue a - vec la flamme, court les ris - ques, court les

vo - glio in tan - te pe - ne lun - - go tem - po, lun - go
son - ge que ma pei-ne ne doit pas, ne doit

gior - - ni di - conten-to de - - - - ve far - ci, de - ve
tems de no - - tre vi - e, pas - - se - ra, pas - - se -

so - - gna ma - i scher - zar.
ris - - ques de brú - ler.

tem - po sos - pi - - rar.
pas du - rer long - tems.

far - ci A - mor pro - var.
ra com - me un beau jour.

100276/112

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 82.

COMPOSÉ d'un DUETTO SERIO *nell'opera di* SOFRONIA *ed* OLINDO, musique *del Signor D. GAETANO ANDREOZZI;* et d'un ARIA *del Signor VITTORIO TRENTO.*

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale.

Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO SERIO

nell'opera di SOFRONIA ED OLINDO, del Signor *D. GAETANO ANDREOZZI.*

Allegro moderato. *OLINDO.*

De - ci - saè la mia
La mort est mon par -

FORTE - PIANO.

Allegro moderato.

sor - te.
ta - ge,

So - lo mo - rir deg - gi - o, che ap-
sans tar-der da-van - ta-ge, je

F

pa-ghi il tuo de - si - o non lo sperar da me, nò, nò, nò, non lo spe -
vole a - vec cou - ra - ge au lieu de mon tré - pas, oui, oui, oui, de mon tré -

P *P*

Sofronia.

rar, spe - rar da me. Se l'a - mor mio ti è ca - ro, mi
pas, de mon tré - pas. Quoi du sort qui m'op - pri - me, si

las - cia al mio pe-ri - gli - o; che can-gi al-fin con-si - glio vo - glio spe - rar da
j'ai com - mis un cri-me, je te rendrois vic-ti - me! ah, ne le crois

F

Olindo.

te, sì sì, sì, vo-glio spe - rar, spe - rar da te.
pas, non, non, non, ne le crois pas, ne le crois pas.

P *F*

Olindo. *Sofronia.*

Ca - ra, che ap-pa - ghi il tuo de-si - o!
Lais - se, ah, lais - se a-gir mon cou-ra - ge!

F P *F*

Sofronia.

Ca - ro, che can - gi al - fin con - si - glio.
Ces - se, ah, ces - seun pa-reil lan - ga - ge!

Non lo spe - rar da
Non, ne l'es-pè - re

F P

Vog - lio spe - rar da te.
Non, non, ne le crois pas.

Non.
Non.

me.
pas.

Nò.
Non.

F

F P

F P

Ah, più cru - del, cru-del ci - men - to, cru - del, cru - del ci -
Ah, quel sup - plice i - nex - pri - ma - - ble! mo - ment plus re - dou -

Ah, più cru - del, cru - del ci -
Ah, quel mo - ment plus re - dou -

PP

men - to, nò, di quest', oh Dio! non v'è, – – – – – –
ta - ble mil - le fois que le tré - pas, – – – – – –

men - to, nò, di quest', oh Dio! non v'è, – – – – – –
ta - ble mil - le fois que le tré - pas, – – – – – –

– – – – – – – – – – – – nò, di ques- to, oh
– – – – – – – – – – – – *plus ter - ri - ble.. cru-*

– – – – – – – – – – – – nò, di ques - to, oh Dio!
– – – – – – – – – – – – *ó sup - pli - ce... et plus...*

Dio! oh, Dio! non v'è, nò, nò, nò, nò, nò, di ques - to, oh Di – o! nò, di ques- to, oh Dio! non
el que le tré - pas, oui, oui, oui, oui, plus cru-el, plus re -douta - ble mil- le fois que le tré-

oh Dio! non v'è, nò, nò, nò, nò, nò, di ques - to, oh Di – o! nò, di ques- to, oh Dio! non
que le tré - pas, oui, oui, oui, oui, plus cru- el, plus re-dou -ta - ble mil- le fois que le tré–

P *PP*

v'è. Ah, più crudel, crudel ci — men - to, cru-del, cru-del ci -
pas! *Ah, quel suppli - ce i-nex - pri - ma - ble, moment plus re - dou -*

v'è Ah, più cru-del, cru-del ci -
pas! *Ah, quel moment plus re - dou -*

P

men - to, nò, di questo, oh Dio! non v'è, - - - - - - - - -
ta - ble mil - le fois que le tré - pas - - - - - - - - -

men - to, nò, di ques-to, oh Dio! non v'è, - - - - - -
ta - ble mil - le fois que le tre - pas, - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - - - - - - nò, di ques - to, oh
- - - - - - - - - - - - - - - - - - *plus ter - ri - ble... cru-*

- - - - - - - - - - - - - - - - - - nò, di ques - to, oh Dio!
- - - - - - - - - - - - - - - - - - *quel sup- pli - ce... et plus...*

Dio! oh Dio! non v'è, oh Dio! non v'è, oh Dio! non v'è, nò, di
el que le tré - pas, que le tré - pas, que le tré - pas, plus cru -

oh Dio! non v'è, oh Dio! non v'è, oh Dio! non v'è, nò, di
que le tré - pas, que le tré - pas, que le tré - pas, plus cru-

F

ques - - to, oh Dio! non v'è, nò, di ques - to, oh Dio! non
el que le tré - - pas, plus cru - el que le tré -

ques - - to, oh Dio! non v'è, nò, di ques - - to, oh Dio! non
el que le tré - pas, plus cru - el que le tré -

v'è.
pas.

v'è.
pas.

SCENA ED ARIA

del Signor *VITTORIO TRENTO;* ad uso della Signora *Angiola chies.*

Recitativo.

FORTE-PIANO.

An-zi osser-va, mio ben, fin do-ve giun-ge l'af-fet-to mio per
Tu dé-si-res sa-voir combien je t'ai-me, al-lons tu vas le

te.
voir.

Allegretto.

La tua fin-zio-ne io pur vo' se-condar, a ques-to e a quel-lo pro-met-te-rò la
D'un stra-ta-gè-me je viens de m'a-vi-ser. De-vant ceux-là qui veulent m'é-pou-

ma-no, ma o-gnun la speri in va-no chio glie-l'accor-di ma-i;
ser je vais sembler con-ten-te, et fai-re l'in-no-cente,

P

e tu so - lo, mio ben, e tu so-lo, mio
et toi seul nuit et jour, tu se-ras mon a-

ben, tu sol l'a - vra - i.
mour, mon seul a - mour.

Segue aria.

F

Segue aria.

Andante mosso.

Di - rò di dar - la a chi
Je leur di - rai faisons

me lo di-rà mam - ma, di dar- la io fin– ge - rò a chi vor–
ce que maman vou - dra, fai- sons, messieurs, fai - sons ce que pa -

rà, vor–rà pa - pa, ma poi, ma poi, mie vis - ce – re,
pa, pa-pa di – ra; et pour toi seul, mal- gré ce - la,

so - lo di te sa - rà so - lo di te, di te sa –
pour toi ma main se - ra, ma main se - ra, et pour toi

rà so - - lo di te, di te sa - rà.
seul ma main se - ra; ma main se - ra.

Di - rò di dar - la, ma
Vrai-ment c'est bien ce -

poi,
la,
io fin - ge- rò ma
je vais chercher à

so - lo, mie vis- ce-re, di- rò di dar - la,
fein – dre, mais tu n'as pas rai-son de crain - dre,

sì, ma fin-ge- rò di dar - la io fin - ge - rò, ma
et ma main se–ra pour toi mal-gré ce - la, pour

poi, ma poi, mia vis - ce - re, so - lo di te sa - rà, so - lo di
toi, pour toi, mal - gré ce - la, pour toi ma main se - ra, ma main se -

te, di - te sa - rà, so - - - lo di te, di te sa -
ra, et pour toi seul ma - - main se - ra, ma main se -

Allegro.

rà.
ra.

Allegro.

sfr.

Pen-san-doa quel mo-men-to, in meu-na co-sa io sen-to!
Charmante et douce i-vres-se! ó flamme en-chante-res-se!

P

che tut-to il sangue ac-cen-de-mi,
d'a-mour et d'al-lé-gres-se,
che
le

giu-bi-lar mi fa, che tut-to il san-gue ac-cen-de-mi, che giu-bi-lar mi
cœur me bat dé-ja, d'a-mour et d'al-lé-gres-se, le cœur me bat dé-

fa, che giu-bi-lar mi fa, che giu-bi-lar mi fa.
ja, le cœur me bat dé-ja, le cœur me bat dé-ja.

F

Di- rò di darla a
Je leur di- rai: fai-

P

chi a chi vor-rà mamma, di darla io fin - ge- rò a chi vor-rà pa -
sons ce que maman voudra, fai-sons, messieurs, faisons ce que pa- pa vou -

Andantino.

pa, ma po - i di - rò, sì, ma
dra, c'est bien ce - la, oui, mais

M F.

Andantino.

poi, ma poi, mie vis- ce - re, so - lo di te sa - rà.
pour toi seul ma main se - ra, pour toi ma main se - ra.

Allegretto

P Poco a poco.

Pen - san - do a quel mo - men- to,
char- man - te ct dou - ce i - vres- se!

Rinf.

il san - gue a far - mi io sen - to,
ó *flam - me enchan - te - res - se!*

pen - san - do a quel mo - men - to, in me u - na co - sa io
char-man - te et dou - ce i - vres - se, char- man - te et dou - ce i -

sen - to in me u - na co - sa io sen - to che tut - to il san -gue ac -
vres - se! ó flam - me enchan - te -res - se! d'a-mour et d'al - lé -

cen-de-mi, che giu-bi-lar mi fa, che giu - bi - lar, che giu - bi - lar mi fa,
gres - se, le cœur me bat dé-ja, le cœur me bat, le cœur me bat dé-ja,

P

che giu - bi - lar, che giu - bi - lar mi fa, che giu - bi-
le cœur me bat, le cœur me bat dé - ja, le cœur me

lar mi fa, che giu - bi - lar mi fa, che giu - bi - lar mi
bat dé - ja, le cœur me bat dé - ja, le cœur me bat dé-

fa, sì, sì, mi fa, sì, sì, mi fa.
ja, oui, oui, me bat, me bat dé - ja.

100277/1

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 83.

COMPOSÉ d'un DUETTO *nel* MATRIMONIO SEGRETO, musique *del Signor CIMAROSA*.

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

per Basso e Soprano, nel MATRIMONIO SEGRETO, del Signor *CIMAROSA*.

Andantino con moto.

FORTE-PIANO.

Conte.

Son lu-na - - - ti - co, bi-
J'ai l'humeur a - tra - - - bi-

lio - - so, sì, bi - lio-so, son so-get - to all' e - mi - -cra-nia, ho so-
lai - - - re, a-tra - - - bi- lai -re, pour un rien j'en-tre en co - lè -re, pour un

ven - - - te cer - - - ta sma - - - nia, cer - - - ta sma-nia, che in de-
rien j'entre en co - lè - - - re, en co - lè -re et ne

li - rio mi fa an - dar. Son so -nambo- lo per - fet- to,
cher–che qu'à frap - per. Dans la nuit je fais ta - pa - ge,

PP

che dor -mendo vo a-gi - rar, che dor - men-do, che dor - men-do vo a-gi-
en cou-rant sur le plan - cher, en cou - rant sur le plan - cher, sur le plan-

rar. So - gno po - i, so – gno poi se so-no a let - to di dar cal - ci, di dar
cher. Je ne ré - ve que car-na - ge, que pil - la - ge, que car–na- ge, que pil -

cal - ci, di dar calci, e di pu-gnar, di dar calci, e di pugnar,
la - ge, et ne fais que re- gim-ber, et ne fais que re-gimber,

FF *F* *FF*

Elisetta.

di dar calci, e di pu - gnar.
et ne fais que re - gim - ber.

Tut-to ques-to, tut–to ques- to,
C'est tant-pis pour ma per - son - ne.

P *SF* *P* *SF*

ba - ga- tel–le, ba-ga - tel - le, quì ci va del - la mia pel - le, ma sa -
c'est tant pis pour ma per - son - ne; mais des coups que l'on nous don- ne je sau-

P

prom-mi ri - guar - dar, ma sa - prommi, sa - prommi ri - guardar. Pia - no, pia - no, pia - no,
rai me pré - ser - ver, je sau - rai, je sau-rai me pré - ser-ver. Mais je cours par-tout le

P

pia - no, non è tut - to, non è tut - to. Per gli a-mo - - riho un gran tras-
mon-de, mais je cours par - tout le monde, dans ma flam - - me va - - ga-

F

por - - to, ho un gran tras-por-to, per gli a-mori ho un gran tras - por - to, per le
bon - - - de, va - - - ga-bon-de, et la brune a -vec la blon-de, et la

P

don-ne cas-co mor -to, per le don-ne cas-co mor - to, e di ques-to che vi
bru-ne, et la blon-de, et la bru-ne. et la blon-de, toutes sa-vent me char-

F

par, e di ques-to che vi par? Questo è un vi-zio troppo brut-to, questo è un vi-zio trop-po
mer, tou- tes sa -vent me char-mer. C'est un vi-ce a-bo-mi - na-ble, c'est un vi-ce impardon-

P

brut-to, troppo brut-to, troppo brut - to, ma il po - tre - te, il po - - tre - te un dì las -
nable, a- bo-mi- nable, impardon - na- ble, mais on peut s'en cor - ri - ger, s'en cor - ri -

ciar.
ger.

Ma as-pet-ta-te, mia si - gno - ra,
Oh, la chose est vé - ri - ta - ble,

tut - to det- to non ho an-
au- thentique et vé- ri-

co - ra: son vi- zio - so, gio - ca - to - re, cra-pu-lo-ne, be - vi - to- re,
ta - ble, j'aime aus- si le jeu, la ta- ble, ma soif est in - ta - ris - sa-ble,

P

Fas.

P

M'ub-bri - a - co spes - so, spes - so che vo fuo - ri di me
et le vin me rend cou - pa - ble d'un ex - cès é - pou- van-

stes - so,
ta - ble,

cas-co in ter - ra,
bu-vant com - me

o pur tra - bal -lo,
un mi - sé - ra-ble,

son più
je m'em-

P

stram - bo d'un ca - val - lo, va - do tut - ti a mal - trat-
por - te comme un dia-ble, et je cher-che à tout bri-

tar, va - do tut-ti amal - trat - tar, va - do tut-ti a mal - trat - tar. Quest'è un vi-zio brutto
ser, et je cherche à tout bri - ser, et je cherche à tout bri - ser. C'est un vice a - bo-mi-

F P SF

brut- to. Non è tut- to, non è tut-to. Quest'è un vi-zio brut-to, brutto. Non è tutto, non è
na-ble. C'est la cho-se vé - ri - ta-ble. C'est un vice a - bo-mi - na- ble. C'est la cho- se vé - ri-

SF F P SF F P

tut - to.
ta - ble.

Cas- co in
Je bois

P PP

ter - ra, o pur tra - bal - lo, o pur tra - bal-lo, son più stram - bo d'un ca -
com - me un mi - sé - ra -ble, un mi - sé - ra-ble, et le vin me rend cou-

Cres. *F*

val - lo, son più stram- bo d'un ca- val- lo, va - do tut - ti, va - do tut - ti, va - do
pa - ble d'un ex- cès é- pou - van-ta - ble, je m'empor -te com -me un dia– ble, et je

tut- ti a mal - trat- tar, va- do tut-ti a mal- trat - tar. M'ubbri -
cherche à tout bri- ser, et je cherche à tout bri - ser, je me

a - co, casco in ter-ra, m'ubbri - a - co, casco in ter- ra, va- do
rou-le sous la ta- ble, je me lè- ve comme un dia-ble, et je

tut- ti a mal- trat - tar, tut -ti, tut - ti a mal - trat - tar, va - do
cherche à tout bri - ser, et je cher - che à tout bri - ser, et je

P *P* *Cres.* *F*

tut - ti a mal - trat - tar, a mal - trat - tar, a mal - trat -
cher - che à tout bri - ser, à tout bri - ser, à tout bri -

tar. O- ra po - i non cre- do nien- te, o- ra po - i non cre- do
ser. Je re - fu - se de vous en croi- re, je re - fu – se de vous en

P

niente, voi lo di- te per scher – za- re, voi lo di -te per scher - zar, non vi cre- do, non vi
croire, vous me fai-tes u-ne his - toi-re qu'on ne doit pas é- cou - ter, vous me fai- tes u- ne his -

Cres.

cre- do, voi lo di - te per scher- zar, voi lo di - te per scher - zar.
toi - re qu'on ne doit pas é - cou - ter, qu'on ne doit pas é - cou - ter.

Allegro vivace.

Allegro vivace.

Conte.

Quan-do
Faut-il

Allegro vivace.

F *P*

poi non lo cre - de - te,
é - tre plus sin - cè - re,

di - co ques -to, e ve - lo
et le di - re sans mys -

F *P*

giu - ro, che a me nul-la, che a me nul- la voi pia - ce - te, che non
tè - re? n'ayant pas l'art de me plai-re, de me plai - re, n'ayant

F *P* *F*

v'a-mo, che non v'a-mo, non vi cu - ro, non vi pos-so, non vi pos- so tol-le -
pas l'art de me plai-re, de me plai - re, vous a - vez, ah, vous a-vez tort de m'ai -

P F P

rar, non vi pos - so tol - le - rar.
mer, vous a - vez tort de m'ai - mer.

F P P

Son lu- na- ti- co, bil - lio- so, son sog-getto all' e- mi - cra-nia, son sog-getto all' e- mi-
J'ai l'humeur a- tra-bi - lai-re, pour un rien j'entre en co - lè-re, pour un rien j'entre en co-

An-da- te vi- a.
Sor-tez bien vî- te.

cra-nia. Sen-ti-te ap - pres - so. Son so -nam-bo-lo per-
lè- re. Oui, je l'es - pè - re. Dans la nuit je fais ta -

F F

An- da- te vi - a.
Sor-tez bien ví- te.

fet -to, che dor-mendo vo a- gi - ra - re, che dor-mendo vo a- gi - rar.
pa-ge, je ne ré - ve que car - na - ge, en cou-rant sur le plan - cher.

Sen – ti- te ap-
Oui, bon voy-

pres - so.
a - - ge.

Son vi - zio-so gio-ca - to - re, be- vi - to - re, cra-pu-
J'aime aus-si le jeu, la ta- ble, ma soif est in - tar-ris-

Oh,
Cet

lo - ne, pergli amori ho un gran traspor- to, per le don-ne cas- co mor - to, so-no a let-to e ti- ro
sa - ble, et le vin me rend cou- pa-ble d'un ex- cès é - pouvan - ta - ble, ma soif est in - ta- ris-

Di - - o! la tes - - ta, la tes – ta!
hom - me m'as - som - - me, m'as - som - me.

cal - ci, sto dormendo e vo gi - rando, m'ubbri - a-co e casco in ter -ra, son vi - zio- so, cra- pu -
sa -ble, je bois comme un mi– sé - ra-ble et m'e - ni-vre comme un dia-ble, et m'e - ni-vre comme un

La
Cet

lo - ne, gio-ca - to-re, be - vi - to - re, gio - ca - to - re, be - vi - to-re, e adesso, a-des-so mi cre-
diable, je me rou-le sous la ta-ble, je me rou - le sous la ta-ble. A présent m'allez-vous

Cres. *F*

tes - ta, la tes - ta!
hom - me m'as - som - me.

de-te, a-desso, a-des-so mi cre - de-te, mi cre-de - te, mi cre - de -te, mi cre-de-te, mi cre-
croi-re, est-ce vous faire une his - toi-re, à pré-sent m'allez-vous croi - re, à pré-sent m'al-lez-vous

de-te? Nò, nò. Quan-do poi non lo cre - de - te, di - co
croi-re? Non, non. Faut - il é - tre plus sin - cè - re et le

P *F* *P*

ques - to, e ve - lo giu - ro, che a me nul - la, che a me nul - la voi pia-
di - re sans mys - tè - re? n'ay - ant pas l'art de me plai - re, de me

F *P*

ce - te, che non v'a-mo, che non v'a-mo e non vi cu - ro, non vi
plai - re, n'ayant pas l'art de me plai-re, de me plai - re, vous a-

F P F

pos - so, non vi pos - so tol - le - rar, non mi pia - cete, io non vi cu - ro, non vi pos - so tol - le-
vez, ah, vous a - vez tort de m'ai - mer, vous a - vez beau dire et fai - re, vous a - vez tort de m'ai-

P Cres.

rar, io non vi pos - so tol - le - rar, non vi pos - so tol - le-
mer, oui, vous a-vez tort de m'ai-mer, vous a - vez tort de m'ai-

M. F F

rar, io nò, non v'a-mo, nò, nò, nò, nò, nò, non v'a-mo, nò, nò, nò, non vi pos - so tol - le-
mer, oui, n'ayant pas l'art de me plai-re, vous a - vez tort de m'ai-mer, vous a - vez tort de m'ai-

P F P F P F P F

rar, io nò, non v'a- mo, nò, non v'a-mo, nò, non v'a- mo, nò, nò, nò, non vi pos- so tol- le -
mer, ah, vous a- vez beau di-re et fai-re, vous a- vez tort de m'aimer, vous a - vez tort de m'ai -

F P F P F P F P

rar, io non vi pos - so, nò, io non vi pos - so, nò, non vi pos- so tol- le -
mer, vous a- vez tort, bien tort, oui, vous a- vez bien tort, vous a- vez tort de m'ai -

SF SF SF SF

rar, io non vi pos - so, nò, io non vi pos - so, nò, non vi pos- so tol - le -
mer, vous a- vez tort, bien tort, oui, vous a- vez bien tort, vous a- vez tort de m'ai -

SF SF' SF Sf.

rar, non vi pos - so tol - le - rar, non vi
mer, vous a - vez tort de m'ai - mer, vous a -

FF

pos - so tol - le - rar, non vi pos-so tol-le - rar, non vi pos-so tol- le -

vez tort de m'ai - mer, vous a- vez tort de m'ai -mer, vous a-vez tort de m'ai -

rar.

mer.

100278/12

IMPRIMERIE MUSICALE, RUE NEUVE DES PETITS-CHAMPS, N° 4.

DEUXIÈME ANNÉE DE LA

COLLECTION

DE MORCEAUX DE CHANT,

AIRS, DUO, TRIO, ROMANCES, etc.

EXTRAITS DES ŒUVRES DES PLUS CÉLÈBRES AUTEURS ITALIENS, FRANÇAIS ET ALLEMANDS,

TRADUITS EN FRANÇAIS PAR *M. DESRIAUX*, AUTEUR DE DÉMOPHON, SÉMIRAMIS, etc.

et arrangés pour le *Piano*, par M. *THOLLÉ*.

DÉDIÉE AUX AMATEURS.

N°. 84.

COMPOSÉ d'un DUETTO *nel* PRINCIPE DI TARANTO, musique *del Signor F. PER;* et d'un RONDO *nella* BRISEIDE, musique *del Signor A. NAUMANN.*

La Souscription *de cette* Collection *est toujours ouverte chez* H. J. GODEFROY, *directeur de l'*Établissement pour l'impression de la musique en caractères mobiles, *rue neuve des Petits-Champs, N° 4, vis-à-vis celle des Bons-Enfans; et les jours de représentation, au magasin de l'établissement, à l'*Académie impériale de Musique, *par le grand escalier à droite.*

Le Prix de la *Souscription* pour douze Numéros de douze à quinze pages de Musique chacun, est de quinze francs pour Paris, et de dix-huit francs pour les Départemens et l'Étranger, *franc de port par la Poste.*

Chaque Numéro se vend, séparément, deux francs cinquante centimes.

* *On ne peut souscrire pour moins de douze Numéros ; il en paraîtra un chaque semaine.*

Nota. Les parties séparées des morceaux qui composent la collection, se trouvent à l'établissement.

Enrégistré à la Biblioth. Impériale. Propriété de l'ÉTABLISSEMENT.

DUETTO

per Soprano e tenore, nel PRINCIPE DI TARANTO; del Signor *FERDINANDO PER*; chanté par M^e. Giorgi-Bello et M^r. Nozari.

Ruggiero.

Larghetto.

Perchè ma- i, spo- si- na mi - a, spo-si - na mi - a, in - vo -
Tu m'é-vi- tes, ma belle a-mi - e, ma bel-le a-mi - e, quelle est

FORTE-PIANO.

Larghetto.

lar - ti agl' oc - chi mie - i, in- vo - lar -ti agl' oc - chi mie- i? tu sa -
cet - te fan - tai - si - e, quelle est cet - te fan - tai - si - e? tu dois

ra - i co-me o - ra se - i, tu sa - ra - i, co-me o - ra se - i del mio
fai - re tou -te la vi - e, tu dois fai - re tou - te la vi - e mon dé -

co- re del mio co-re il so- lo ben, del mi- o co - re il so - lo
li- ce, mon dé-li- ce et mon bon- heur, mon dé - li - ce et mon bon -

Rosina.

ben.
heur

Ah, fug -gi- te!
O lan- ga-ge,

ah, fug-gi- te!
ô lan-ga- ge

FF *F* *P* *F*

che mai di- te! nò, non vi se- guo, nò, non vi sento, non vi
té- mé- rai-re! et qui m'ex- ci- te à la co - lè-re, qui m'ex-

P *F*

sen- to, nò, non vi sen-to, voi sa- re - te il mio tor - men - to, voi sa -
ci- te à la co- lè -re! vo-tre flam- me me dé - ses - pè - re, vo- tre

re - te il mio tor - men- to, non a- vrei, non a- vrei più pa-ce al sen, non a -
flam- me me dé- ses - pè - re et re-dou - ble, re- dou-ble ma douleur, et re -

vrei più pa -ce al sen.
dou - ble ma dou - leur.

Oh, cru-de - le! in - te - si io
Ah, cru-el - le! ah, quel ou -

Ah, fug-gi - te, nò, non v'as - col - to.
Ne m'en di - tes pas da- van - ta - ge.

be - ne?
tra - ge!

Ah, cru-
Ah, cru-

Rosina.

Co - me ma- i fra tan - te
Dieux, quel trouble et quel o –

de - - - le! cru - de - le!
el - - - le! cru - el - le!

pe - ne, co - me ma - i fra tan - te pe - ne, più re - sis - te - re po-
ra - ge! Dieux, quel trouble, et quel o - ra - ge! et com-ment y ré - sis-

Co - me ma - i fra tan - te pe- ne più re - sis - te - re po-
Dieux, quel trouble, et quel o - ra-ge! et com - ment y ré - sis-

trò, più re - sis - te - re po - trò?
ter, et comment y ré - sis – ter?

trò, più re - sis - te - re po - trò? Va, crude - le, ti lascio, in-
ter, et com-ment y ré - sis - ter? Va, cru-el - le, je t'a–ban-

F

In - fe - li - ce, sven- tu -
Ciel, ra - ni - me mon cou-

gra - ta al des - tin del - la tua sor - te.
don - ne au mal - heur qui t'en - vi - ron-ne.

ra - ta, più di me dar non si può, in - fe -
ra -ge dé - - ja prét à me quit - ter, ciel, ra -

In -fe-del, ti
Va, beauté vo -

li - ce, sven - tu - ra - ta!
ni - me mon cou - ra - ge!

las -cio, in -gra-ta, in-gra- ta, sì, ti las- cio. Co - me ma - i fra tan - te
la -ge, in - gra-te, in-gra- te et vo - la - ge! Dieux! quel trou-ble et quel o - -

Co - me ma - i fra tan - te pe-ne più re - sis - te - re po-
Dieux, quel trou-ble et quel o - ra - ge! et com - ment y ré - sis-

pe - ne, co - me ma - i fra tan - te pe–ne più re - sis - te - re po-
ra - ge! Dieux, quel trou - ble et quel o - ra - ge! et com – ment y ré - sis-

Allegro agitato.

trò? Co - me ma - i fra tan - te pe - ne, fra tan-te pe - ne più re-
ter! Ah, quel trou-ble et quel o - ra - ge! ah quel o - ra - ge! et com-

trò? Co - me ma - i fra tan - te pe - ne, fra tan-te pe - ne più re-
ter? Ah, quel trou-ble et quel o - ra - ge, ah, quel o - ra - ge! et com–

P F P F FP

Allegro agitato.

sis - te - re po - trò, più re - sis - te - re po-
ment y ré - sis - ter, et com - ment y ré - sis–

sis - te - re po - trò, più re - sis - te - re po-
ment y ré - sis - ter, et com - ment y - ré - sis-

F P

trò, più re - sis - te - re po - - trò? co - me po - -
ter, et comment y ré - sis - - ter, y ré - - sis - -

trò, più re- sis - te - re po - - trò? co - - me po-
ter, et comment y ré - - sis - - ter, y ré - - sis - -

F *F*

trò, co - me po - - trò, co - me po - - trò?
ter, y ré - sis - ter, y ré - sis - - ter?

trò, co - me po - - trò, co - me po - - trò?
ter, y ré - sis - - ter, y ré - sis - - ter?

RONDO

Del Signore *AMADEO NAUMANN*, nella *BRISEIDE*, *chanté au théâtre St. Charles, à Naples,* 163
par la Signora Brigida Banti.

FORTE-PIANO.

Andante.

Briseide.

Ah, se perdo il ca – ro og-get- to, per – de- rei la vi - ta an-
Si je perds l'a-mant que j'ai-me, rien n'é - ga - le ma dou-

cor, già in pen - sar - lo in mez - zo al pet - to, sen-to, oh Di - o! ge -lar - si il
leur, je ne suis plus à moi - mé - me, et le trou - ble est dans mon

cor, sen- to, oh Di - o! oh Di - o! ge - lar -si il cor, ge - lar - si il
cœur, et le trou - ble, le trouble est dans mon cœur, est dans mon

cor, ge - lar - si il cor.
cœur, est dans mon cœur.

Al - me a - man- ti se pro - va - te l'a - mo-
Se - xe ai - ma - ble, doux, pai - si - ble, mais dont

ro - so mio tor - men - to di - te vo - i se a suo ta-
l'a - me est trop sen - si - ble, est - il jus - te, est - il pos-

len - to scor - da un' al-ma un dolce a - mor, al-me a-
si - ble d'ab - ju - rer sa douce ar - deur? se - xe ai-

man - ti di - te vo - i, di - te voi se a suo ta - len - to scor-da un'
ma - ble, est- il jus - te, est- il jus - te, est-il pos - si - ble d'ab-ju -

al - ma un dol- ce a - mor. Ah, se perdo il ca - ro og -get -to, per - de -rei la vi - ta an-
rer sa dou- ce ar -deur. Si je perds l'a-mant que j'ai-me, rien n'é - ga - le ma dou-

cor; già in pen - - sar - lo in mez- zo al pet - to sen -to, oh Di - o! ge-lar - si il
leur, je ne suis plus à moi - mé -me, et le trou–ble est dans mon

cor, sen -to, oh Di - o! oh Di - o! ge - lar - si il cor ge - lar - si il
cœur, et le - trou - ble, le trou - ble est dans mon cœur, est dans mon

cor, ge - lar - si il cor. Ah, si va - da il cor pa-ven-ta, nò, si
cœur, est dans mon cœur. Si je reste... mon cœur frisson-ne... partons

res - ti A - mor nol sof-fre, A - mor nol sof-fre.
vi - te, l'Amour l'or-donne, l'A - mour l'or - donne.

Allegro risoluto.

Allegro risoluto.

Nò, il des -
Non, le mal -

tin non mi spa- ven- ta se mi ren - de a-mor più for– te,
heur qui m'en - vi- ron– ne n'a plus rien dont je m'é- ton– ne,

F

a sfi - dar dell' em- pia sor- te il più bar -ba - ro ri - gor, a sfi -
à mon sort je m'a- ban– don–ne, et j'en bra- ve la ri - gueur, à mon

P F P F

dar dell' em -pia sor- te il più bar - - - - - - - -
sort je m'a- ban- don– ne, et j'en bra - - - - - - - -

- - - - ba- ro ri - gor, il più bar - - - -
– - - - *ve la ri -gueur, oui, j'en bra - - - -*

F P

- ba- ro ri - gor. Nò, il des- tin non mi spa- ven-ta, il des -
- *ve la ri-gueur. Ah, le mal-heur qui m'en - vi - ronne n'a plus*

tin non mi spa- ven- ta, non mi spa - ven - - - -
rien dont je m'é- ton- ne, dont je m'é - ton - - - -

P

ta, a sfi - dar dell' em- pia sor- te, il più bar- ba - ro ri - gor, a sfi -
ne, à mon sort je m'a-ban- don- ne, et j'en bra- ve la ri gueur, à mon

F P F

dar dell' em- pia sor- te il più bar - - - - - - - - - -
sort je m'a- ban- don- ne, et j'en bra - - - - - - - - - -

- - - ba- ro ri - gor, il più bar - - - -
- - - *ve la ri -gueur, et j'en bra - - - -*

- - ba- ro ri - gor, il più bar - ba - ro ri - gor, il più
- - *ve la ri - gueur, oui, j'en bra - ve la ri - gueur, oui, j'en*

F

bar - - - - - - - ba -ro ri- gor, del des-
bra - - - - - - - ve la ri-gueur, à mon

FP *FP*

tin non mi spa -ven - tail più bar - - - -
sort je m'a - ban-don - ne, et j'en bra - - - -

FP *FP*

- - ba- ro ri - gor.
- - *ve la ri - gueur.*

Le prix de l'abonnement de chaque trimestre est de 15 fr. pour Paris, et de 18 fr. pour les dép. et l'étranger, franc de port.

CATALOGUE

DU IIIe. TRIMESTRE DE LA 2e. ANNÉE.

N.° 73.

DUETTO col RECITATIVO, per soprano e tenore. (*Sarti.*)

RECITATIVO. page 1.

Padre, son tuo.
Triste contrainte!

DUETTO. page 2.

Caro padre, a te vicino.
Oui, mon pere, sous vos auspices.

Op. di Sisara e Debora.

ARIA. (*P. Guglielmi.*) page 8.

Io cedo a' detti tuoi.
Je céde à ton instance.

N.° 74.

Op. della pastorella nobile. (*P. Guglielmi.*)

DUETTO per Soprano e basso. page 16.

La mia pastorella.
Dis-moi, Philomèle.

NOTTURNA a tre voci. (*Thollé.*) page 26.

Io lo so che il bel sembiante.
En voyant briller tes charmes.

N.os 75 et 76.

Op. della Pietra Simpatica. (*Silvestro di Palma.*)

TERZETTO per Soprano e tenore. page 30.

Nol farò, mi compatisca.
Non, monsieur, je vous supplie.

Op. della Moglie Corretta.

RONDO. (*Martini.*) page 50.

Guardami un poco da capo a piedi.
Vois ma tournure et ma figure.

N.° 77.

DUETTO. (*Cimarosa.*) page 55.

Minestra ti chiedo.
Bon vin sur une table.

Op. delle Molinarelle.

ARIA. (*G. Ferrari.*) page 65.

Finche son bella e giovane.
Étant jeune et fringuante.

N.° 78.

Op. dei due Baroni. (*Cimarosa.*)

DUETTO per due soprani. page 72.

Lasciate che passi la bella damina.
Voici la donzelle qui fait tant sa belle.

CANZONNETTA con VARIAZIONI. page 82.

Non lasciarmi, anima mia.
Quoi, tu pars, ingrat Philène?

N.° 79.

Op. del FILOSOFO.

ARIA. page 86.

Qual soave e dolce incanto.
Quelle extase et quelle ivresse!

CANZONNETTA con VARIAZIONI. page 96.

Ah, dove sei, mia Fille.
Où donc es-tu, bergère?

N.° 80.

Op. del Matrimonio segreto.

DUETTO. (*Cimarosa.*) page 100.

Deh, ti conforta, o cara.
Marche avec assurance.

ARIA. (*Ferdinando Për.*) page 106.

Se avessi la sorte di prender marito.
Si jamais je m'engage dans le mariage.

N.° 81.

DUETTO. (*Sarti.*) page 113.

Son felice, amato bene.
Oh, quel charme et quelle ivresse.

CANZONNETTA con VARIAZIONI. page 122.

Il tuo volto al sol vedere.
Ton regard et ton langage.

N.° 82.

Op. di Sofronia ed Olindo. (*D. Gaetano Andreozzi.*)

DUETTO SERIO. page 126.

Decisa è la mia sorte.
La mort est mon partage.

SCENA ed ARIA. (*Vittorio Trento.*) page 132.

RECITATIVO.

Anzi osserva, mio ben.
Tu désires savoir combien je t'aime.

ARIA. page 133.

Dirò di darla.
Je leur dirai.

N.° 83.

Op. del matrimonio segreto. (*Cimarosa.*)

DUETTO per basso e soprano. page 141.

Son lunatico, bilioso.
J'ai l'humeur atrabilaire.

N.° 84.

Op. del Principe di Taranto. (*F. Për.*)

DUETTO per soprano e tenore. page 156.

Perchè mai, sposina mia;
Tu m'évites, ma belle amie.

Op. della Briseide. (*A. Naumann.*)

RONDO. page. 163.

Ah, se perdo il caro oggetto.
Si je perds l'amant que j'aime.

BIBLIOTEKA XX. CZARTORYSKICH

N.°

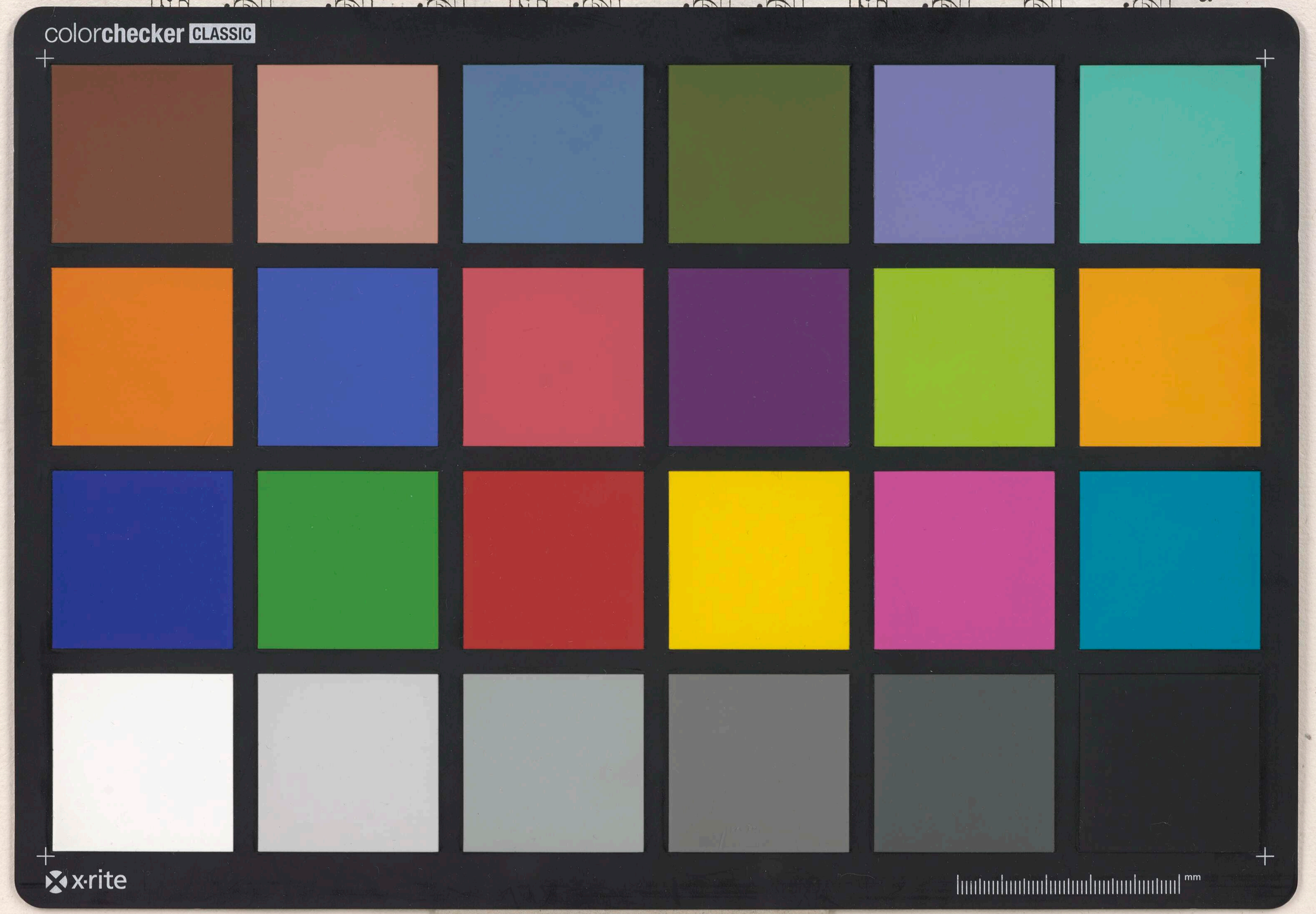
Op. del FILOS(

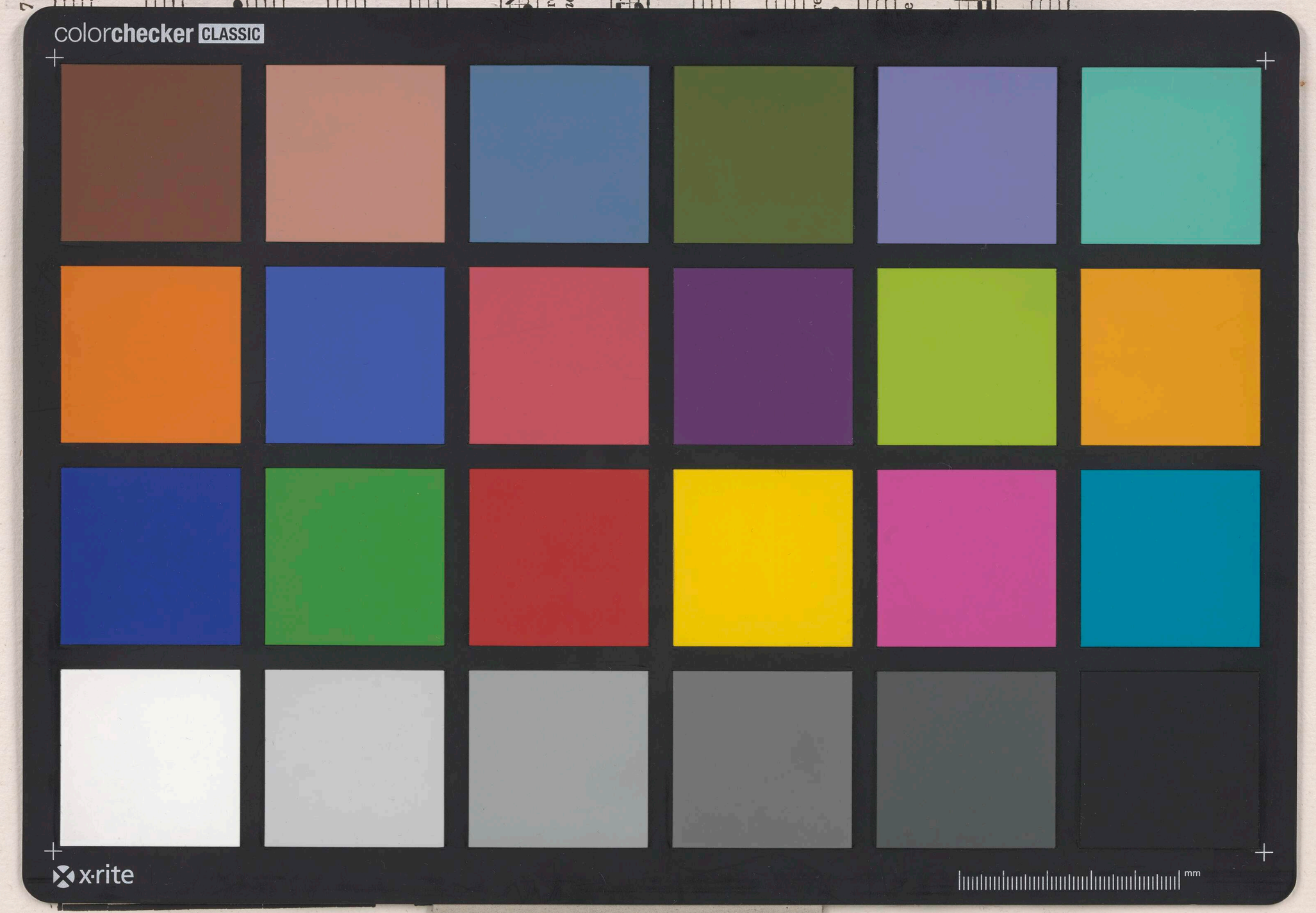
ARIA.

Qual soave e d

Quelle exta

BIBLIOTEKA
X.X.
CZARTORYSKICH


colorchecker CLASSIC
x-rite
mm


colorchecker CLASSIC
x-rite
mm